

2 Sama'ila

Dawuda ya ji labarin mutuwar Shawulu

¹ Bayan mutuwar Shawulu, Dawuda ya dawo daga karkashe Amalekawa. Sai ya zauna a Ziklag kwana biyu. ² A rana ta uku sai ga wani mutum ya zo daga sansanin Shawulu da yagaggen riga da kura a kansa. Da ya zo wurin Dawuda sai ya fāfi a kasa don yā nuna bangirma.

³ Dawuda ya tambaye shi ya ce, “Daga ina ka fito?”

Ya amsa ya ce, “Na tsere ne daga sansanin Isra'ila.”

⁴ Dawuda ya ce, “Gaya mini, me ya faru?”

Sai ya ce, “Mutane sun gudu daga yaki, aka kuma karkashe yawancin mutane. Shawulu da ɗansa Yonatan ma sun mutu.”

⁵ Sai Dawuda ya ce wa saurayin da ya kawo labarin, “Yaya ka san cewa Shawulu da ɗansa Yonatan sun mutu?”

⁶ Saurayin ya ce, “Ina kan dutsen Gilbowa a lokacin sai na ga Shawulu jingine a māshinsa. Kekunan yaki da mahayansu suna matsowa kusa da shi. ⁷ Da ya juya ya gan ni sai ya kira ni, na kuwa ce masa, ‘Ga ni?’

⁸ “Ya tambaye ni ya ce, ‘Wane ne kai?’

“Na ce, ‘Ni mutumin Amalek ne.’

⁹ “Sai ya ce mini, ‘Matso kusa ka kashe ni! Ina cikin azabar mutuwa, sai dai har yanzu ina da rai.’

¹⁰ “Saboda haka na matso kusa da shi na kashe shi, domin na san cewa ba zai yi rai ba, da yake ya riga ya fāfi. Sai na cire rawanin da yake kansa, na kuma cire warwaron hannunsa, na kuwa kawo maka su duka, ranka yā dafē!”

¹¹ Sai Dawuda da dukan mutanen da suke tare da shi suka yayyage rigunarsu. ¹² Suka yi makoki, da kuka, da azumi har yamma saboda Shawulu da dānsa Yonatan, da saboda sojojin UBANGIJI, da kuma gidan Isra'ila, gama an karkashe su a yaƙi.

¹³ Dawuda ya ce wa saurayin da ya kawo labarin, “Daga ina ka fito?”

Ya ce, “Ni dān wani baƙo ne, mutumin Amalek.”

¹⁴ Dawuda ya ce masa, “Yaya ba ka ji tsoro daga hannu ka hallaka shafaffe na UBANGIJI ba?”

¹⁵ Sai Dawuda ya kira dāya daga cikin mutanensa ya ce, “Je ka kashe shi!” Haka kuwa ya buge shi, ya kuwa mutu. ¹⁶ Gama Dawuda ya riga ya ce masa, “Alhakin jininka yana bisa kanka tun da yake da bakinka ka ce, ‘Ni ne na kashe shafaffe na UBANGIJI.’”

Dawuda ya yi makokin Shawulu da Yonatan

¹⁷ Dawuda ya rera wannan makoki saboda Shawulu da dānsa Yonatan. ¹⁸ Ya umarta a koya wa mutanen Yahuda wannan waƙa mai suna Makokin Baka (tana a rubuce a Littafin Yashar),

¹⁹ “Ya Isra'ila, an kashe darajarki a kan tuddanki. Ga shi, jarumawa sun fāfi!

²⁰ “Kada a fafē shi a Gat,
kada a yi shelarsa a titunan Ashkelon,

don kada 'yan matan Filistiyawa su yi murna
 don kada 'yan matan marasa kaciya su yi
 farin ciki.

21 “Ya duwatsun Gilbowa,
 kada a sāke yin ruwa ko raba a kanku,
 balle gonakin da suke ba da hatsin hadaya
 su kara bayarwa.

Gama a can ne garkuwoyin manyan sojoji suka
 kwanta,
 suka kwanta a wulakance.
 Garkuwar Shawulu kuwa,
 ba za a kara shafa mata mai ba.

22 “Daga jinin wadanda aka kashe,
 daga tsokar naman jarumi,
 bakan Yonatan bai juye baya ba,
 takobin Shawulu bai komo ba tare da gam-
 suwa ba.

23 Shawulu da Yonatan,
 a raye kaunatattu ne da kuma bansha'awa,
 a mace kuma ba su rabu ba.
 Sun fi gaggafa sauri,
 sun fi zaki karfi.

24 “Ya ku 'yan matan Isra'ila,
 ku yi kuka saboda Shawulu,
 wanda ya suturta ku da jajjayen kayan ado,
 wanda ya yi wa rigunarku ado da zinariya.

25 “Jarumawa sun fādi a yaki!

Ga Yonatan matacce a tuddanku.

26 Na yi bakin ciki saboda kai, Yonatan
 d'an'uwana;

kaunatacce kake a gare ni.
Kaunarka a gare ni abar al'ajabi ce,
abar al'ajabi fiye da ta mace.

27 “Jarumawa sun fāfi!
Makaman yaki sun hallaka!”

2

An naɗa Dawuda sarki a kan Yahuda

¹ Bayan 'yan kwanaki, sai Dawuda ya nemi nufin UBANGIJI ya ce, “In haura zuwa ɗaya daga cikin biranen Yahuda?”

UBANGIJI ya ce, “Haura.”

Dawuda ya ce, “Wanne zan tafi?”

UBANGIJI ya ce, “Je Hebron.”

² Saboda haka sai Dawuda ya tafi can tare da matansa biyu, Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel gwauruwar Nabal mutumin Karmel.

³ Dawuda kuma ya tafi tare da dukan mutanen da suke tare da shi, kowa da iyalinsa, suka zauna a Hebron da garuruwansa. ⁴ Sa'an nan mutanen Yahuda suka zo Hebron, a can kuwa suka naɗa Dawuda sarkin Yahuda.

Sa'ad da aka gaya wa Dawuda cewa mutanen Yabesh Gileyad ne suka binne Shawulu, ⁵ sai ya aiki manzanni zuwa Yabesh Gileyad a ce musu, “UBANGIJI yā albarkace ku saboda alherin da kuka nuna wa Shawulu ta wurin binne shi. ⁶ Bari UBANGIJI yā nuna muku kaunarsa da amincinsa, ni kuma zan nuna muku irin wannan alherin saboda kun yi haka. ⁷ Yanzu fa, sai ku karfafa, ku yi jaruntaka, gama Shawulu sarkinku ya mutu, gidan Yahuda kuwa sun naɗa ni sarki a kansu.”

Yaki tsakanin gidan Dawuda da na Shawulu

⁸ Ana cikin haka, Abner ɗan Ner, komandan sojojin Shawulu, ya ɗauki Ish-Boshet ɗan Shawulu ya kawo shi Mahanayim. ⁹ Ya naɗa shi sarkin Gileyad, da na Ashuri*, da na Yezireyel, da a kan Efraim, da Benyamin, da kuma na dukan Isra'ila.

¹⁰ Ish-Boshet ɗan Shawulu yana da shekaru arba'in sa'ad da ya zama sarkin Isra'ila, ya kuma yi sarauta shekara biyu. Amma fa, gidan Yahuda, suka bi Dawuda. ¹¹ Tsawon lokacin da Dawuda ya yi mulki a Hebron a kan gidan Yahuda, shekara bakwai ne da wata shida.

¹² Abner ɗan Ner, tare da mutanen Ish-Boshet ɗan Shawulu, suka bar Mahanayim suka tafi Gibeyon. ¹³ Yowab wanda ake ce mamarsa Zeruhiya tare da waɗansu mutanen Dawuda suka fito suka haɗu da su tafkin Gibeyon, Suka zauna, waɗannan a wannan gefe, waɗancan a wancan gefe.

¹⁴ Sa'an nan Abner ya ce wa Yowab, "Bari mu bar waɗansu samari su tashi su yi faɗa hannu da hannu a gabanmu."

Yowab ya ce, "To, su tashi."

¹⁵ Saboda haka samarin suka tashi aka kidaya su, mutum sha biyu wajen Benyamin da Ish-Boshet ɗan Shawulu, sha biyu kuma wajen Dawuda. ¹⁶ Sa'an nan kowannensu ya kama abokin gaɓansa a ka ya soki da wuka a jiki, sai duka suka faɗi a kasa. Saboda haka ne ake kiran wannan wuri Helkat Hazzurim† a Gibeyon.

* **2:9** Ko kuwa Asher † **2:16** Helkat Hazzurim yana nufin filin wuƙaƙe ko filin rikici.

¹⁷ Fafan ya yi zafi a ranar kwarai, mutanen Dawuda suka ci mutanen Abner da na Isra'ila.

¹⁸ 'Ya'yan Zeruhiya, maza uku sun kasance a can. Su ne, Yowab, Abishai da Asahel. To, Asahel mai gudu ne kamar barewa. ¹⁹ Ya fafari Abner, bai juya dama ko hagu ba, yayinda yake fafararsa. ²⁰ Abner ya waiga, sai ya ce, "Kai ne, Asahel?"

Ya ce, "Ni ne."

²¹ Sai Abner ya ce masa, "Yi dama ko hagu ka runtumi d'aya daga cikin samarin, ka kwace makamansa." Amma Asahel bai bar fafararsa ba.

²² Abner ya sāke gargade shi ya ce, "Ka bar fafarata! Yaya zan kashe ka? Yaya zan yin ido biyu da d'an'uwanka Yowab?"

²³ Amma Asahel ya ki yā bar fafararsa; saboda haka Abner ya soki Asahel da māshinsa a ciki; har māshin ya fita ta bayansa. Nan take ya fāfi, ya mutu. Kowa da ya zo wurin da Asahel ya fāfi, ya mutu, sai yā tsaya.

²⁴ Amma Yowab da Abishai suka fafari Abner, kuma da rana tana fāduwa sai suka iso tudun Amma, kusa da Giya, a hanyar zuwa jejin Gibeyon. ²⁵ Sa'an nan mutanen Benyamin suka hada kansu suka koyi bayan Abner. Suka zama kungiya guda, suka tsaya daram a kan tudu.

²⁶ Sai Abner ya kira Yowab ya ce, har abada ne māshi zai yi ta hallakarwa? Ba ka sani cewa karshen zai zama da daci ba. Sai yaushe za ka umarci mutanenka su daina fafaran 'yan'uwansu?

²⁷ Yowab ya ce, “Muddin Allah yana a raye, da ba a ce ka yi magana ba, da mutanen za su ci gaba da fafaran 'yan'uwansu har gari yā waye.”

²⁸ Sai Yowab ya busa kaho, dukan mutane kuwa suka tsaya; suka daina fafaran Isra'ila. Nan take fadan ya tsaya.

²⁹ Abner da mutanensa suka ratsa kwarin Urdun dukan dare. Sa'an nan suka haye kogin, suka kuwa ci gaba dukan safe‡ har suka zo Mahanayim.

³⁰ Da Yowab ya dawo daga fafaran Abner, sai ya tattara dukan mutanensa. Ban da Asahel, sai ya gane an rasa mutum goma sha tara na Dawuda. ³¹ Amma mutanen Dawuda sun kashe mutum d'ari uku da sittin daga kabilar Benjamin da suke tare da Abner. ³² Suka d'auki gawar Asahel suka binne a kabarin mahaifinsa a Betlehem. Sa'an nan Yowab da mutanensa suka bi dare har suka iso Hebron da safe.

3

(1 Tarihi 3.1-4)

¹ Aka dade ana yaƙi tsakanin gidan Shawulu da gidan Dawuda. Dawuda kuwa ya yi ta kara karfi, yayinda gidan Shawulu ya yi ta raguwa a karfi.

² An haifa wa Dawuda 'ya'ya maza a Hebron.

Dansa na fari shi ne Amnon, d'an Ahinowam mutuniyar Yezireyel;

‡ **2:29** Ko kuwa safe; Ko kuwa rafi; ba a tabbatar da kalman nan ta Ibraniyawa ba.

- ³ na biyu shi ne Kileyab, dan Abigiyel gwau-ruwar Nabal mutumin Karmel; na uku shi ne Absalom, dan Ma'aka 'yar Talmal sarkin Geshur;
- ⁴ na huɗu shi ne Adoniya, dan Haggit; na biyar shi ne Shefatiya, dan Abital;
- ⁵ na shida kuma shi ne Itireyam, dan Eglamatar Dawuda.

An haifi wafannan wa Dawuda a Hebron.

Abner ya koma bangaren Dawuda

⁶ Sa'ad da ake yaƙi tsakanin gidan Shawulu da gidan Dawuda, sai Abner ya yi ta karfafa matsayinsa a gidan Shawulu. ⁷ To, Shawulu yana da kwarkwarar da ake kira Rizfa, 'yar Aiya. Sai Ish-Boshet ya ce wa Abner, "Don me kake kwana da kwarkwarar mahaifina?"

⁸ Abner ya husata saboda abin da Ish-Boshet ya ce, sai ya ce, "Kana tsammani ni mai cin amana ne? Kana zato ni mai goyon bayan Yahuda ne? Tun farko na nuna aminci ga gidan babanka Shawulu, da 'yan'uwansa, da abokansa! Ban kuwa ba da kai a hannun Dawuda ba. Ga shi yanzu a kan mace za ka ga laifina?" ⁹ Allah yā yi wa Abner hukunci mai tsanani, in ban goyi bayan Dawuda ya sami abin da UBANGIJI ya yi masa alkawari da rantsuwa ba. ¹⁰ Zan kuma mayar wa Dawuda sarautar gidan Shawulu, in kafa kursiyin Dawuda a kan Isra'ila, da kan Yahuda tun daga Dan har zuwa Beyersheba."

¹¹ Ish-Boshet bai kara yin karambanin ce wa Abner kome ba, gama yana tsoronsa.

¹² Sai Abner ya aiki manzanni a madadinsa wurin Dawuda su ce masa, "Kasar ta wane ne? Ka yi yarjejeniya da ni, zan kuwa taimake ka, in juye dukan Isra'ila zuwa bangarenka."

¹³ Dawuda ya ce, "Da kyau, zan yi yarjejeniya da kai, amma fa ina bukata abu guda daga gare ka, kada ka zo gabana in ba tare da matata Mikal, 'yar Shawulu ba." ¹⁴ Sai Dawuda ya aiki manzanni zuwa wurin Ish-Boshet dan Shawulu cewa, "Ka ba ni matata Mikal wadda na biya sadakinta da loba dari na Filistiyawa."

¹⁵ Sai Ish-Boshet ya ba da umarni, aka kuwa dauke ta daga gidan mijinta Faltiyel dan Layish.

¹⁶ Amma mijin ya raka ta, yana tafe yana kuka, ya bi ta har Bahurim. Sai Abner ya ce masa, "Koma gida!" Sai ya koma.

¹⁷ Abner ya tattauna da dattawan Isra'ila ya ce, "An dafɛ kuna nema ku naɗa Dawuda sarkinku.

¹⁸ To, yanzu sai ku yi haka! Gama UBANGIJI ya yi wa Dawuda alkawari ya ce, "Ta wurin bawana Dawuda zan ceci mutanena Isra'ila daga hannun Filistiyawa, da kuma hannun dukan abokan gābansu.'"

¹⁹ Abner kuma ya yi magana da mutane Benyamin da kansa. Sa'an nan ya tafi Hebron yā gaya wa Dawuda ko mene ne Isra'ila da kuma dukan gidan Benyamin suke so su yi. ²⁰ Sa'ad da Abner wanda yake tare da mutane ashirin suka zo wurin Dawuda a Hebron, Dawuda ya shirya masa liyafa tare da mutanensa. ²¹ Sai Abner ya ce wa Dawuda, "Bari in tafi nan da nan in tattara dukan Isra'ila wa ranka yā dafɛ, sarki, saboda su yi alkawari da kai, ka kuma ka yi mulki bisa

dukansu yadda ranka yake so.” Saboda haka Dawuda ya sallami Abner, ya kuwa tafi lafiya.

Yowab ya kashe Abner

²² Ba a jima ba sai mutanen Dawuda da Yowab suka dawo daga hari. Suka kawo ganima da yawa tare da su. Abner kuwa ya riga ya bar Dawuda a Hebron, domin Dawuda ya sallame shi, shi kuma ya tafi lafiya. ²³ Sa'ad da Yowab da dukan sojoji suka dawo, aka gaya masa cewa Abner dan Ner ya zo wurin sarki, sarki kuwa ya sallame shi, ya kuma tafi lafiya.

²⁴ Sai Yowab ya je wurin sarki ya ce, “Me ke nan ka yi? Abner ya zo wurinka. Don me ka kyale shi yā tafi? Ga shi kuwa ya tafi! ²⁵ Ka san Abner dan Ner ya zo ne yā rude ka, yā ga fitarka da shigarka, yā kuma binciki kome da kake yi.”

²⁶ Yowab ya tashi daga gaban Dawuda ya tafi ya aika manzanni su bi Abner. Suka same shi a rijiyar Sira suka komo da shi, Dawuda kuwa bai sani ba. ²⁷ To, da Abner ya komo Hebron, Yowab ya ratse da shi zuwa hanyar shigar gari kamar zai gana da shi a kadaice. Amma a can ya soki Abner a ciki, ya kashe shi don yā rama mutuwar dan'uwansa Asahel.

²⁸ Daga baya, Dawuda ya ji labarin sai ya ce, “Ni da masarautata har abada ba mu da laifi a gaban UBANGIJI game da jinin Abner dan Ner. ²⁹ Alhakin jininsa yā kasance a kan Yowab da kuma a kan dukan iyalin mahaifinsa! Kada gidan Yowab yā rasa mai dīga, ko kuturu, ko mai jingina ga sanda, ko wanda aka kashe da takobi, ko kuma wanda ba shi da abinci.”

³⁰ (Yowab da ɗan'uwansa Abishai suka kashe Abner don yā kashe ɗan'uwansu Asahel a yaƙin Gibeyon.)

³¹ Sa'an nan Dawuda ya ce wa Yowab da dukan mutanen da suke tare da shi, "Ku yayyage rigunarku, ku sa tsummoki, ku yi tafiya kuna kuka a gaban Abner." Sarki Dawuda kansa ya bi masu ɗauke da gawar daga baya. ³² Suka binne Abner a Hebron, sarki kuwa ya ɗaga murya ya yi kuka a kabarin Abner.

³³ Sarki ya kuma yi wannan waƙar makoki domin Abner ya ce, "Daidai ne Abner yā mutu, kamar yadda marasa bin doka suke mutuwa?"

³⁴ Hannuwanka ba a daure suke ba, kafafunka ba a tabaibaye suke ba.

Ka mutu kamar waɗanda suke mutuwa a hannun mugaye."

Sai dukan mutane suka sāke fashe da kuka saboda shi.

³⁵ Sa'an nan duk suka zo suka roki Dawuda yā ci wani abu tun rana ba tā fāɗi ba; amma Dawuda ya rantse ya ce, "Bari Allah yā hukunta ni, in na ɗandana abinci ko wani abu kafin rana ta fāɗi!"

³⁶ Dukan mutane suka lura suka kuma ji ɗaɗi kwarai, tabbatacce kome da sarki ya yi, ya gamshe su. ³⁷ Saboda haka a ranar dukan mutane da dukan Isra'ila suka gane sarki ba shi da hannu a kisan Abner ɗan Ner.

³⁸ Sa'an nan sarki ya ce wa mutanensa, "Ba ku gane cewa ɗan sarki kuma babban mutum ya mutu a kasar Isra'ila a yau ba? ³⁹ A yau, ko da yake ni naɗaɗɗen sarki ne, duk da haka

na raunana, kuma wadannan 'ya'yan Zeruhiya sun fi karfina. UBANGIJI yă sâka wa mai aikata mugunta da muguntar da ya aikata!"

4

An kashe Ish-Boshet

¹ Sa'ad da Ish-Boshet ya ji labari cewa Abner ya mutu a Hebron, sai ya karaya, sai dukan hankalin Isra'ila ya tashi. ² To, dan Shawulu yana da 'ya'ya maza biyu da suke shugabannin 'yan hari. Ana kiran d'aya Ba'ana, d'ayan kuma Rekab. Su 'ya'yan Rimmon mutumin Benyamin ne daga Beyerot, an lissafta Beyerot a bangaren Benyamin, ³ domin mutanen Beyerot sun gudu zuwa Gittayim inda suke zaman bakunci har wa yau.

⁴ (Yonatan dan Shawulu yana da d'ama mai suna Mefiboshet wanda yake gurgu a duka kafafu. Yana da shekara biyar ne sa'ad da labarin mutumar Shawulu da Yonatan ya zo daga Yezireyel. Sai mai renonsa ta d'auke shi ta gudu, amma yayinda take hanzari tã gudu, sai ya fãdo, ya gurgunce.)

⁵ To, Rekab da Ba'ana, 'ya'yan Rimmon mutumin Beyerot, suka tafi gidan Ish-Boshet, suka isa can da tsakar rana yayinda yake hutun tsakar rana. ⁶ Suka shiga sashe na cikin gida sai ka ce suna so su d'ibo alkama ne, suka soke shi a ciki. Sa'an nan Rekab da Ba'ana dan'uwansa suka zame suka face.

⁷ Sun shiga gidan yayinda yake kwance a gado a d'akin barcinsa. Bayan sun soke shi sai suka kashe shi, suka kuma datse kansa. Suka

ɗauke shi, suka yi tafiya dukan dare suka bi ta Araba. ⁸ Suka kawo kan Ish-Boshet wa Dawuda a Hebron, suka ce wa sarki, "Ga kan Ish-Boshet ɗan Shawulu, makiyinka, wanda ya nemi yā kashe ka. A yau UBANGIJI ya rama wa ranka yā ɗaɗe sarki, a kan Shawulu da zuriyarsa."

⁹ Dawuda ya ce wa Rekab da ɗan'uwansa Ba'ana, 'ya'yan Rimmon mutumin Beyerot, "Muddin UBANGIJI yana a raye, wanda ya kuɓutar da ni daga wahala, ¹⁰ sa'ad da wani mutum ya ce mini, 'Shawulu ya mutu,' yana tsammani ya kawo labari mai ɗaɗi ne, na kama shi na kashe a Ziklag. Ladar da na ba shi ke nan saboda labarinsa! ¹¹ Balle fa, sa'ad da mugayen mutane suka kashe marar laifi a gidansa, a bisa gadonsa, ashe, ba zan nemi jininsa daga hannunku in kawar da ku a duniya ba!"

¹² Saboda haka Dawuda ya umarci mutanensa, suka kuwa kashe su. Suka yayyanka hannuwansu da kafafunsu, suka kuma rataye jikunansu kusa da tafki a Hebron. Amma suka ɗauki kan Ish-Boshet suka binne a kabarin Abner a Hebron.

5

Dawuda ya zama sarki a bisa Isra'ila (1 Tarihi 11.1-3)

¹ Dukan kabilar Isra'ila suka zo wurin Dawuda a Hebron suka ce, "Mu nama da jininka ne.

² A ɗa da Shawulu yake sarauta a bisanmu, kai ne kake bi Isra'ilawa zuwa yake-yakensu. UBANGIJI kuwa ya ce maka, 'Za ka zama makiyayi mutanena Isra'ila, za ka kuma zama sarkinsu.'"

³ Sa'ad da dukan dattawan Isra'ila suka zo wurin Sarki Dawuda a Hebron, sarki ya yi yarjejeniya da su a gaban UBANGIJI, suka kuwa naɗa Dawuda sarki bisa Isra'ila.

⁴ Dawuda yana da shekara talatin ɗaya sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekara arba'in. ⁵ A Hebron ya yi mulki a bisa Yahuda shekara bakwai da wata shida, a Urushalima kuma ya yi mulki a bisa Isra'ila da Yahuda shekara talatin da uku.

Dawuda ya kame Urushalima

(1 Tarihi 11.4-9; 14.1,2)

⁶ Sarki da mutanensa suka tafi Urushalima don su kai wa Yebusiyawan da suke zaune a can hari, Yebusiyawa suka ce wa Dawuda, "Ba za ka shiga nan ba; ko makafi da guragu kaɗai ma za su kore ka." Suka yi tsammani suna cewa, "Dawuda ba zai iya shiga can ba." ⁷ Duk da haka, Dawuda ya kame kagarar Sihiyona, wadda ta zama Birnin Dawuda.

⁸ A ranar, Dawuda ya ce, "Duk wanda zai kame Yebusiyawa, dole yã yi amfani da wuriyar ruwa don yã kai ga waɗannan 'guragu da makafi' waɗanda suke abokan gāban Dawuda." Shi ya sa suka ce, " 'Makafi da guragu' ba za su shiga fadan sarki ba."

⁹ Sai Dawuda ya zauna a kagarar, ya kuma kira ta Birnin Dawuda. Ya gina wuraren da suke kewaye da ita, tun daga madogaran gini* zuwa ciki. ¹⁰ Ya yi ta kara karfi, gama UBANGIJI Allah Maɗaukaki yana tare da shi.

* 5:9 Ko kuwa Millo

¹¹ To, Hiram sarkin Taya ya aiki manzanni wurin Dawuda tare da gumaguman itacen al'ul, da kafintoci, da kuma maginan duwatsu, suka kuwa gina wa Dawuda fada. ¹² Dawuda kuwa ya gane UBANGIJI ya naɗa shi sarki bisa Isra'ila, ya kuma ɗaukaka masarautarsa saboda mutanensa Isra'ila.

(1 Tarihi 14.3-7)

¹³ Bayan ya bar Hebron, Dawuda ya kara ɗauko wa kansa waɗansu kwarkwarai da mata a Urushalima. Aka haifa masa 'ya'ya maza da mata. ¹⁴ Waɗannan su ne sunayen 'ya'yan da aka haifa masa a can. Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon, ¹⁵ Ibhar, Elishuwa, Nefeg, Yafiya, ¹⁶ Elishama, Eliyada da Elifelet.

Dawuda ya ci Filistiyawa da yaƙi

(1 Tarihi 14.8-17)

¹⁷ Da Filistiyawa suka ji labari an shafe Dawuda sarki a bisa Isra'ila, sai suka haura da karfi sosai don su nema shi, amma Dawuda ya ji labarin sai ya gangara zuwa mafaka. ¹⁸ To, fa, Filistiyawa suka zo suka baje ko'ina a cikin Kwarin Refayim; ¹⁹ saboda haka Dawuda ya nemi nufin UBANGIJI ya ce, "In tafi in kai wa Filistiya hari? Za ka bashe su a hannuna?"

UBANGIJI ya amsa masa ya ce, "Je ka, gama tabbatacce zan bashe Filistiyawa a hannunka."

²⁰ Saboda haka Dawuda ya tafi Ba'al-Ferazim, a can ya ci su da yaƙi. Sai ya ce, "Kamar yadda ruwa yakan fasu, haka UBANGIJI ya kakkarya abokan gaɓana a gaɓana." Saboda haka aka kira

wurin Ba'al-Ferazim.† ²¹ Filistiyawa suka bar gumakansu a can, Dawuda da mutanensa kuwa suka kwashe su.

²² Har yanzu Filistiyawa suka sāke haurawa suka bazu a Kwarin Refayim; ²³ saboda haka Dawuda ya nemi nufin UBANGIJI, ya kuwa ce, "Kada ka haura kai tsaye, amma ka kewayaya ta bayansu ka fāda musu a gaban itatuwan balsam.

²⁴ Da zarar ka ji tafiya kamar na takawar sojoji tana a bisan itatuwan balsam, sai ka yi maza, gama wannan alama ce cewa UBANGIJI ya sha gabanka don yā karkashe sojojin Filistiyawa."

²⁵ Saboda haka Dawuda ya aikata yadda UBANGIJI ya umarce shi, ya kuma karkashe Filistiyawa tun daga Geba har zuwa Gezer.

6

An kawo akwatin alkawari a Urushalima (1 Tarihi 13.1-14; 15.1-16.3,43)

¹ Dawuda ya sāke tattara zaɓaɓɓun mutanen Isra'ila, dubu talatin. ² Shi, da dukan mutanensa suka tashi daga Ba'ala-Yahuda* don su hauro da akwatin alkawarin Allah, wanda ake kira da Sunan†UBANGIJI Mafaukaki, wanda yake zama a tsakanin kerubobin da suke a kan akwatin alkawarin. ³ Suka dauko akwatin alkawarin Allah a sabuwar keken yaƙi, suka kawo shi daga gidan Abinadab, wanda yake bisa tudu. Uzza da Ahiyo, 'ya'yan Abinadab maza, suka bi da keken

† **5:20** Ba'al-Ferazim yana nufin mai girma wanda ya kakkarya.

* **6:2** Wato, Kiriyat Yeyarim; da Ibraniyanci Ba'ale Yahuda, wani sunan Ba'ala-Yahuda. † **6:2** Ibraniyanci; Seftuwajin da kuma Bulget ba su da Suna.

yakin da akwatin alkawarin Allah yake ciki suka bi da keken yakin ⁴ da akwatin alkawarin Allah yake ciki‡. Ahiyo kuwa yana tafiya a gaban Abinadab. ⁵ Dawuda da dukan gidan Isra'ila suka yi biki sosai da dukan karfinsu a gaban UBANGIJI, da wakoki,§ da molaye, da garayu, da ganguna, da kacau-kacau da kuma kuge.

⁶ Da suka kai masussukar Nakon, sai Uzza ya mika hannu don ya riƙe akwatin alkawarin Allah, gama shanun sun yi tuntuƙe. ⁷ Fushin UBANGIJI kuwa ya kuna a kan Uzza domin aikin rashin bangirma, saboda haka Allah ya buge shi ya kuma mutu a can kusa da akwatin alkawarin Allah.

⁸ Ran Dawuda ya bace gama fushin UBANGIJI ya barke a kan Uzza. Shi ya sa har wa yau ana kira wurin Ferez Uzza.*

⁹ Dawuda ya ji tsoron UBANGIJI a ranar, sai ya ce, "Yaya akwatin alkawarin UBANGIJI zai iya zuwa wurina?" ¹⁰ Bai so ya dauki akwatin alkawarin UBANGIJI ya kasance tare da shi a Birnin Dawuda ba. A maimakon haka sai ya kai shi gidan Obed-Edom mutumin Gat. ¹¹ Akwatin Alkawarin UBANGIJI ya kasance a gidan Obed-Edom mutumin Gat har tsawon wata

‡ **6:4** Nadafɗun littattafan Mataccen Teku da wadansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin; Nassin Masoretik amalanke ⁴ suka kuma kawo shi tare da akwatin alkawarin Allah daga gidan Abinadab, wanda yake a kan tudu § **6:5** Dubi Littattafan Mataccen Teku, Seftuwajin da 1Tar 13.8; Nassin Masoretik biki a gaban UBANGIJI da kowane irin kayan kiɗin da aka yi da fir. * **6:8** Ferez Uzza yana nufin barke a kan Uzza.

uku, UBANGIJI kuwa ya albarkace shi da dukan iyalinsa.

¹² To, sai aka fadfa wa Sarki Dawuda cewa, "UBANGIJI ya sa wa gidan Obed-Edom albarka da dukan abin da yake da shi, saboda akwatin alkawarin Allah." Saboda haka sai Dawuda ya gangara ya hauro da akwatin alkawarin Allah daga gidan Obed-Edom zuwa Birnin Dawuda da farin ciki. ¹³ Sa'ad da wafanda suke dfaukan akwatin alkawarin UBANGIJI suka yi tafiya taki shida, sai ya yi hadayar bijimi da saniya mai kiba. ¹⁴ Dawuda, sanye da efod lilin, ya yi ta rawa a gaban UBANGIJI da dukan karfinsa, ¹⁵ yayinda shi da dukan gidan Isra'ila suka hauro da akwatin alkawarin UBANGIJI da sowa da kuma busar kahoni.

¹⁶ Sa'ad da akwatin alkawarin UBANGIJI ya shiga Birnin Dawuda, sai Mikal 'yar Shawulu ta leka ta taga ta ga Dawuda sarki yana tsalle, yana rawa a gaban UBANGIJI, sai ta rena shi a zuciyarta.

¹⁷ Suka kawo akwatin alkawarin UBANGIJI, aka ajiye shi a inda aka shirya masa a cikin tentin da Dawuda ya shirya dominsa. Dawuda kuma ya miƙa hadaya ta konawa da hadaya ta salama a gaban UBANGIJI. ¹⁸ Bayan ya gama yin hadaya ta konawa da hadaya ta salama, sai ya albarkaci mutane a cikin sunan UBANGIJI Madfaukaki. ¹⁹ Sa'an nan ya rarraba abinci, da kosai, dabino, da waina ga kowane mutum a cikin dukan jama'ar Isra'ila, maza da mata. Dukan mutane kuwa suka watse zuwa gidajensu.

²⁰ Da Dawuda ya koma gida don yã sa wa gidansa albarka, sai Mikal 'yar Shawulu ta fito don tã tarye shi, sai ta ce, "Tabbas sarkin Isra'ila ya fifita kansa yau, ya tuɓe a gaban bayinsa 'yan mata, kamar yadda duk marar kunya yakan yi!"

²¹ Dawuda ya ce wa Mikal, "Na yi rawana domin in girmama UBANGIJI ne, wanda ya zabe ni a maimakon mahaifinki ko wani daga cikin dukan gidansa, shi ne kuma ya sa ni sarki a kan Isra'ila, mutanen UBANGIJI, zan yi biki a gaban UBANGIJI. ²² Zan ma mai da kaina abin reni fiye da haka, za a kuma zama abin reni a gare ki. Amma waɗannan bayi 'yan matan da kika yi magana a kai, za su gan ni da martaba."

²³ Mikal 'yar Shawulu kuwa ba tã haifi ɗa ba har mutuwarta.

7

Alkawarin Allah ga Dawuda (1 Tarihi 17.1-15)

¹ Bayan sarki ya kama zama a fadansa UBANGIJI kuma ya hutashe shi daga dukan abokan gābansa da suke kewaye da shi, ² sai ya ce wa annabi Natan, "Ga ni, ina zama a fadar katakon al'ul, amma akwatin alkawarin Allah yana zaune a tenti."

³ Natan ya amsa wa sarki ya ce, "Duk abin da yake a zuciyarka, sai ka yi, gama UBANGIJI yana tare da kai."

⁴ A daren nan maganar UBANGIJI ta zo wa Natan cewa,

⁵ "Je ka faɗa wa bawana Dawuda, 'Ga abin da UBANGIJI ya ce, kai ne za ka gina mini gida

in zauna? ⁶ Ban taɓa zama a gida ba tun daga ranar da na fito da Isra'ilawa daga Masar har yā zuwa yau. Ina dai kai da kawowa a tenti, a matsayin mazaunina. ⁷ A cikin kaiwa da kawowar da nake yi cikin dukan Isra'ilawa, na taɓa ce wa wani shugabanninsu wanda na umarta su lura da mutanena Isra'ila, "Don me ba ku gina mini mazauni da katakon al'ul ba?"'

⁸ "Yanzu, ka gaya wa bawana Dawuda 'Ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, na ɗauko ka daga makiyaya, daga kuma garken tumaki ka zama sarki bisan mutane Isra'ila. ⁹ Na kasance tare da kai duk inda ka tafi, na kuma kawar da dukan abokan gābanka a gabanka. Yanzu zan sa sunanka yā shahara kamar sunayen shahararrun mutanen duniya. ¹⁰ Zan kuma tanada wa mutanena Isra'ila wuri, in kuma dasa su yadda za su kasance da gida kansu ba tare da an kara damunsu ba. Mugayen mutane ba za su kara wahalshe su kamar dā ba, ¹¹ yadda suka yi tun lokacin da na naɗa shugabanni bisan mutanena Isra'ila, zan kuma hutashe ka daga hannun abokan gābanka.

"UBANGIJI ya furta maka cewa UBANGIJI kansa zai kafa maka gida. ¹² Sa'ad da kwanakinka suka kare, za ka huta tare da kakanninka, zan tā da zuriyarka, na cikinka, zan kuma sa mulkinsa ya kahu. ¹³ Shi zai gina gida domin Sunana, zan kuwa kafa gadon sarautarsa har abada. ¹⁴ Zan zama Ubansa, shi kuma yā zama ɗana. Idan ya yi laifi, zan yi

amfani da mutane in hukunta shi. Mutane ne za su zama bulalata. ¹⁵ Amma ba za a taɓa ɗauke kaunata daga gare shi yadda na ɗauke ta daga wurin Shawulu ba, shi wannan wanda na kawar daga gabanka. ¹⁶ Gidanka da kuma masarautarka za su dawwama har abada a gabana; gadon sarautarka kuma zai kahu har abada.'”

¹⁷ Natan ya gaya wa Dawuda dukan abin da Allah ya bayyana masa.

Addu'ar Dawuda
(1 Tarihi 17.16-27)

¹⁸ Sa'an nan Sarki Dawuda ya je ya zauna a gaban UBANGIJI ya ce,

“Wane ne ni, ya UBANGIJI Mai Iko Duka, ko gidana, har da ka ɗaga mu zuwa wannan matsayi? ¹⁹ Har ya zama kamar wannan bai isa ba a gabanka, ya UBANGIJI Mai Iko Duka, ka kuma yi magana game da nan gaba na gidan bawanka. Haka ka saba yi da mutane, ya UBANGIJI Mai Iko Duka?

²⁰ “Me kuma Dawuda zai ce maka? Gama ka san bawanka, ya UBANGIJI Mai Iko Duka.

²¹ Gama saboda maganarka da kuma bisa ga nufinka, ka aikata wannan babban abu, ka kuma sanar da bawanka.

²² “Kai mai girma ne, ya UBANGIJI Mai Iko Duka! Babu wani kamar ka, babu kuma wani Allah sai kai; kamar yadda muka ji da kunnuwanmu. ²³ Wane ne kuma yake kamar da mutanenka Isra'ila, al'umma guda a duniya wadda Allah ya fita don yä kubutar wa kansa, ya kuma yi suna wa kansa, ya kuma aikata

manyar abubuwa da kuma al'amuran banmamaki ta wurin korin al'ummai da allolinsu daga gaban mutanenka, waƙanda ka kuɓutar daga Masar?*

²⁴ Ka kafa mutanenka Isra'ila kamar naka na kanka har abada, kai kuma, ya UBANGIJI, ka zama Allahnsu.

²⁵ "Yanzu kuwa, ya UBANGIJI Allah, ka cika alkawarin da ka yi game da bawanka da gidansa. Ka yi kamar yadda ka alkawarta, ²⁶ domin sunanka yã kasance da girma har abada. Sa'an nan mutane za su ce, 'UBANGIJI Maƙaukaki, Allah ne a bisa Isra'ila!' Kuma gidan bawanka Dawuda zai kahu a gabanka.

²⁷ "Ya UBANGIJI Maƙaukaki, Allah na Isra'ila, ka bayyana wa bawanka cewa, 'Zan gina maka gida.' Saboda haka bawanka ya sami karfin hali yã miƙa maka wannan addu'a. ²⁸ Ya UBANGIJI Mai Iko Duka, kai Allah ne! Maganarka da aminci take, ka kuma yi wa bawanka waƙannan abubuwa masu kyau. ²⁹ In ya gamshe ka, bari ka albarkaci gidan bawanka don yã dawwama a gabanka har abada; gama kai, ya UBANGIJI Mai Iko Duka, ka riga ka yi magana, kuma saboda kai ka sa albarka ga gidan bawanka, lalle zai kasance da albarka har abada."

8

* **7:23** Dubi Seftuwajin da kuma 1Tar 17.21; Ibraniyanci abubuwan banmamaki domin kasarka da kuma a gaban mutanenka, waƙanda ka kuɓutar daga Masar, daga al'ummai da allolinsu.

Nasarorin Dawuda
(1 Tarihi 18.1-13)

¹ Ana nan, sai Dawuda ya ci Filistiyawa da yaƙi, ya kawo ƙarshen mulkinsu a ƙasar, ya kuma kwace kasar Meteg Amma daga hannun Filistiyawa.

² Haka kuma Dawuda ya ci Mowabawa. Ya sa suka kwanta a ƙasa, ya kuma auna su da igiya. Kowane awo biyu ya sa a kashe su, amma awo na uku sai yā sa a bar su da rai. Saboda haka Mowabawa suka zama bayin Dawuda, suka kuma kawo masa haraji.

³ Ban da haka, Dawuda ya yaƙi Hadadezer ɗan Rehob, sarkin Zoba. Wannan ya faru a lokacin da Hadadezer yake kan hanyarsa zuwa Kogin Yuferites don yā sāke mai da wurin a ƙarƙashin ikonsa. ⁴ Dawuda ya kame keken yaƙinsa guda dubu, mahayan keken yaƙinsa dubu bakwai*, da sojojin kasa dubu ashirin. Ya yayyanke agaran dawakan duka amma ya bar dawakai kekunan yaƙi ɗari.

⁵ Sa'ad da Arameyawan Damaskus suka zo don su taimaki Hadadezer sarkin Zoba, sai Dawuda ya karkashe dubu ashirin da biyunsu. ⁶ Ya ajiye kungiyoyi sojoji a masarautar Arameyawan Damaskus, Arameyawa kuwa suka zama bayinsa, suka biya shi haraji. UBANGIJI ya ba Dawuda nasara a duk inda ya tafi.

⁷ Dawuda ya kwashe garkuwoyin zinariya na shugabannin sojojin Hadadezer ya kawo

* **8:4** Seftuwajin (duba kuma Nadadɗun Littattafan Matacce Teku da kuma 1Tar 18.4); Nassin Masoretik kame mahayan keken yaƙinsa ɗari goma sha bakwai

Urushalima. ⁸ Daga Teba† da Berotai, garuruwan da suke karkashin Hadadezer, Sarki Dawuda ya kwashe tagulla masu yawan gaske.

⁹ Da Towu‡ sarkin Hamat ya ji cewa Dawuda ya ci dukan rundunar Hadadezer, ¹⁰ sai ya aiki d'ansa Yoram§ wurin Sarki Dawuda yã gaishe, yã kuma yi masa barka saboda nasarar da ya yi a kan Hadadezer, gama Hadadezer nan ya hana Towu sakewa. Yoram ya tafi d'auke da kayan azurfa, da na zinariya, da na tagulla.

¹¹ Sarki Dawuda kuwa ya keɓe waɗannan kayayyaki wa UBANGIJI, yadda ya yi da zinariya, da kuma azurfa daga dukan al'umman da ya mallaka, ¹² wato, azurfa da zinariyan mutanen Edom, da na Mowabawa, da na Ammonawa, da na Filistiyawa, da na Amalekawa, da ganimar Hadadezer d'an Rehob, sarkin Zoba.

¹³ Dawuda kuwa ya kara zama shahararre bayan ya dawo daga kai wa kasar Aram hari, daga nan sai ya je ya karkashe mutanen Edom* dubu goma sha takwas a Kwarin Gishiri.

¹⁴ Ya ajiye rundunar sojoji ko'ina a Edom, dukan mutanen Edom kuwa suka zama bayin Dawuda. UBANGIJI ya ba wa Dawuda nasara a duk inda ya tafi.

† **8:8** Dubi waɗansu rubuce-rubucen hannun Seftuwajin (dubi kuma 1Tar 18.8); Ibraniyanci Beta. ‡ **8:9** Da Ibraniyanci Toi, wani suna na Towu; haka ma a aya 10. § **8:10** Wani suna na Hadoram * **8:13** Kaɗan a cikin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci, Seftuwajin da kuma Siriyak (dubi kuma 1Tar 18.12); yawancin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci suna da Aram (wato, Arameyawa).

Hafsoshin Dawuda
(1 Tarihi 18.14-17)

¹⁵ Dawuda ya yi mulkin dukan kasar Isra'ila, yana yin wa dukan jama'arsa shari'ar gaskiya da adalci. ¹⁶ Yowab dan Zeruhiya ya zama shugaban sojoji; Yehoshafat dan Ahilud kuwa shi ne marubucin tarihi; ¹⁷ Zadok dan Ahitub da Ahimelek dan Abiyatar, su ne firistoci; Serahiya kuma sakatare; ¹⁸ Benahiya dan Yehohiyada ne shugaban Keretawa da Feletiyawa, wato, sojoji masu gadin Dawuda, sa'an nan 'ya'yan Dawuda maza su ne mashawartan sarki.†

9

Dawuda da Mefiboshet

¹ Wata rana Dawuda ya yi tambaya ya ce, "Akwai wani har yanzu da ya rage a gidan Shawulu wanda zan nuna masa alheri saboda Yonatan?"

² To, akwai wani bawa na gidan Shawulu mai suna Ziba. Sai aka kira shi ya bayyana a gaban Dawuda, sarki ya ce masa, "Kai ne Ziba?"

Sai ya ce, "I, ni ne, ranka ya dafɛ."

³ Sa'an nan sarki ya yi tambaya ya ce, "Babu wani har yanzu da ya rage a gidan Shawulu don in nuna masa alherin Allah?"

Ziba ya ce wa sarki, "Har yanzu akwai dan Yonatan da ya rage, sai dai shi gurgu ne a dukan kafafu."

⁴ Sarki ya ce, "Ina yake?"

Ziba ya ce, "Yana a gidan Makir dan Ammiyel a Lo Debar."

† **8:18** Ko kuwa su ne firistoci

⁵ Saboda haka Sarki Dawuda ya umarta aka kawo shi daga gidan Makir dan Ammiyel, daga Lo Debar.

⁶ Sa'ad da Mefiboshet dan Yonatan, dan Shawulu, ya zo wurin Dawuda, sai ya rusuna har kasa ya yi gaisuwar bangirma.

Dawuda ya ce, "Mefiboshet!"

Shi kuwa ya amsa ya ce, "Ranka ya dafe, ga ni, bawanka."

⁷ Dawuda ya ce, "Kada ka ji tsoro, gama tabbat-
acce zan nuna maka alheri saboda mahai finka
Yonatan. Zan mayar maka da dukan kasar da
take ta kakanka Shawulu, kullum kuma za ka ci
a teburina."

⁸ Mefiboshet ya rusuna ya ce, "Ni ne wa har da
za ka kula da ni? Ai! Ni bawanka ne da bai ma
fi mataccen kare daraja ba."

⁹ Sai sarki ya kira Ziba bawan Shawulu, ya ce
masa, "Na ba wa jikan maigidanka kome da yake
na Shawulu da iyalinsa ¹⁰ Kai da 'ya'yanka maza
da bayinka za ku rika yin masa noma, ku kuma
kawo hatsin, don jikan maigidanka ya sami
abinci. Mefiboshet kuma, jikan maigidanka, zai
rika ci a teburina." (Ziba kuwa yana da 'ya'ya
maza goma sha biyar da kuma bayi ashirin.)

¹¹ Sai Ziba ya ce wa sarki, "Bawanka zai aikata
dukan abin da ranka ya dafe sarki, ya umarce
shi." Saboda haka Mefiboshet ya rika ci a teburin
Dawuda kamar sauran 'ya'yan sarki.

¹² Mefiboshet yana da wani karamin da
sunansa Mika, dukan iyalin gidan Ziba kuwa
bayin Mefiboshet ne. ¹³ Mefiboshet ya zauna

a Urushalima, gama kullum yana ci a teburin sarki, shi kuwa gurgu ne a dukan kafafu.

10

Dawuda ya ci Ammonawa da yaki (1 Tarihi 19.1-19)

¹ Ana nan sai sarkin Ammonawa ya rasu, ɗansa Hanun kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

² Dawuda ya yi tunani a ransa ya ce, “Zan yi wa Hanun ɗan Nahash alheri kamar yadda mahaifinsa ya yi mini.” Saboda haka sai Dawuda ya aiki jakadu su yi masa ta’aziyyar mutuwar mahaifinsa.

Sa’ad da mutanen Dawuda suka isa kasar Ammonawa,³ sai manyan mutanen Ammonawa suka ce wa Hanun shugabansu, “Kana tsammani Dawuda yana girmama mahaifinka ne da ya aiko da jakadu su kawo maka ta’aziyya? Ai, wayo ya yi don yā ga asirin birninmu, yā san karfinmu, yā kuma ci mu da yaki.” ⁴ Saboda haka Hanun ya kama mutanen Dawuda ya aske rabin gemun kowannensu, ya yayyage rigunarsu daidai ɗuwawu, sa’an nan ya sallame su.

⁵ Sa’ad da aka gaya wa Dawuda game da wannan, sai ya aiki manzanni su taryi waɗannan mutanen da aka ci mutuncinsu, gama an wulakanta su kwarai. Sai sarki ya ce musu, “Ku dakata a Yeriko har sai gemunku ya sāke girma, sa’an nan ku dawo.”

⁶ Da Ammonawa suka gane cewa Dawuda ya ji fushi da su sosai saboda abin da suka yi, sai suka yi hayar sojojin kasar Arameyawa dubu ashirin daga Bet Rehob da Aram-Zoba, suka kuma yi

hayar sarkin Ma'aka tare da mutum dubu daya, suka kuma yi hayar maza dubu goma sha biyu daga Tob.

⁷ Da jin haka, Dawuda ya tura Yowab da dukan sojojin yaƙi. ⁸ Ammonawa suka fita suka ja dāgār yaƙi a kofar shiga birninsu, yayinda Aram-Zoba, da na Rehob, da mutane Tob, da kuma na Ma'aka, suka ja tasu dāgār a karkara.

⁹ Yowab ya ga cewa an ja masa dāgār yaƙi gaba da baya; saboda haka sai ya zaƙi waƙansu shahararrun sojoji cikin Isra'ila, ya sa su gabza da Arameyawa. ¹⁰ Ya sa sauran mutanen a karkashin Abishai ɗan'uwansa, ya sa su gabza da Ammonawa. ¹¹ Yowab ya ce, "In Arameyawa suka fi karfina, sai ku kawo mini gudummawa; amma in Ammonawa suka fi karfinku, sai mu kawo muku gudummawa. ¹² Ku yi karfin hali, mu kuma yi yaƙi da karfin zuciya saboda mutanenmu da kuma birane Allahnmu. UBANGIJI zai yi abin da yake da kyau a idanunsa."

¹³ Sa'an nan Yowab da rundunar da take tare da shi suka ci gaba don su gabza da Arameyawa, Arameyawa kuwa suka gudu a gabansa. ¹⁴ Da Ammonawa suka ga Arameyawa suna gudu, sai su ma suka ruga da gudu a gaban Abishai, suka shiga cikin birni. Sa'an nan Yowab ya komo Urushalima daga wurin yaƙin da ya yi da Ammonawa.

¹⁵ Bayan Arameyawa suka ga Isra'ila ta ci su da yaƙi, sai suka sāke tattara kansu. ¹⁶ Hadadezer sarkin Zoba ya aika a kawo Arameyawan da suke ketaren Kogin Yuferites. Suka iso Helam

a karkashin shugabancin Shobak, shugaban dukan sojojin Hadadezer.

¹⁷ Da aka gaya wa Dawuda wannan, sai ya tattara dukan Isra'ila, ya ketare Urdun, ya je Helam. Arameyawa suka ja dāgār yakinsu, suka kara da Dawuda. ¹⁸ Amma Arameyawa suka gudu a gaban Isra'ila, Dawuda kuwa ya kashe mahayan keken yakinsu d'ari bakwai, da sojojin kasa dubu arba'in. Ya bugi Shobak, shugaban kungiyar sojansu ya kuwa mutu a can. ¹⁹ Sa'ad da dukan sarakuna waɗanda suke abokan tarayya na Hadadezer suka ga Isra'ila sun ci su da yaki, sai suka yi sulhu da Isra'ilawa, suka kuma zama bayinsu.

Wannan ya sa Arameyawa suka ji tsoron kara kai wa Ammonawa gudummawa.

11

Dawuda da Batsheba (1 Tarihi 20.1)

¹ Da bazara, a lokacin da sarakuna sukan fita zuwa yaki, sai Dawuda ya aiki Yowab tare da mutanen sarki, da dukan Isra'ila. Suka je suka hallaka Ammonawa, suka kuma yi wa Rabba kwanton bauna. Amma Dawuda ya yi zamansa a Urushalima.

² Wata rana da yamma, Dawuda ya tashi daga gadonsa, ya zaga kewaye a rufin fadansa. Daga rufin ya ga wata mace tana wanka. Matar kyakkyawa ce kwarai. ³ Sai Dawuda ya aiki wani yā bincika ko wace ce ita, sai mutumin ya dawo ya ce, "Wannan ba Batsheba ba ce, 'yar Eliyam matar Uriya, mutumin Hitti?" ⁴ Sa'an

nan Dawuda ya aiki manzanni su kawo masa ita. Ta zo wurinsa shi kuma ya kwana da ita (A lokacin kuwa ta gama tsarkake kanta ke nan daga jinin hails.) Sa'an nan* ta tafi gida. ⁵ Matar ta yi ciki, ta kuwa aika wa Dawuda, tana cewa, "Ina da ciki."

⁶ Saboda haka Dawuda ya aika sako wa Yowab ya ce, "Ka aiko mini da Uriya mutumin Hitti." Yowab kuwa ya aika da shi wajen Dawuda. ⁷ Da Uriya ya zo wurinsa, sai Dawuda ya tambaye shi lafiyar Yowab da sojojin, da kuma yaya yakin yake tafiya. ⁸ Sa'an nan Dawuda ya ce wa Uriya, "Gangara gidanka ka wanke kafafunka." Saboda haka Uriya ya bar fadar, sarki kuma ya aika masa da kyauta. ⁹ Amma Uriya ya kwanta a kofar fada tare da dukan bayin maigidansa, bai kuwa tafi gidansa ba.

¹⁰ Da aka gaya wa Dawuda, "Uriya bai tafi gida ba," sai Dawuda ya tambaye shi ya ce, "Ba ka zo daga wuri mai nisa ba? Me ya sa ba ka je gida ba?"

¹¹ Sai Uriya ya ce wa Dawuda, "Akwatin Alkawari, da Isra'ila, da Yahuda suna zama cikin tentuna, kuma maigidana Yowab da mutanen ranka ya dade suna a sansani a fili. Yaya zan je gidana in ci in sha in kuma kwana da matata? Muddin kana a raye, ba zan yi irin wannan abu ba!"

¹² Sai Dawuda ya ce masa, "Ka kara dakata a nan kwana daya, gobe kuwa in sallame ka." Saboda haka Uriya ya dakata a Urushalima a

* **11:4** Ko kuwa da ita. Sa'ad da ta tsarkake kanta daga al'adarta

ranar, da kuma ta biye. ¹³ Dawuda ya gayyace shi, ya kuwa ci ya sha tare da shi, Dawuda ya sa ya bugu tilis. Amma da yamma Uriya ya koma ya kwanta a tabarmarsa cikin bayin maigidan sarki; bai je gida ba.

¹⁴ Da safe Dawuda ya rubuta wa Yowab wasika ya ba wa Uriya. ¹⁵ A ciki wasikar ya rubuta, "Tura Uriya a gaba inda yaƙi ya fi zafi. Sa'an nan ka janye daga gare shi don a buge shi ya mutu."

¹⁶ Saboda haka yayinda Yowab ya kai yaƙi kusa da birnin, sai tura Uriya a inda ya sani akwai jarumawan Ammon na gaske. ¹⁷ Sa'ad da mutanen garin suka fito suka yaƙi Yowab, sai waɗansu mutane daga sojojin Dawuda suka mutu; Uriya mutumin Hitti ma ya mutu.

¹⁸ Yowab ya aika wa Dawuda cikakken labari batun yaƙin. ¹⁹ Ya umarci manzon ya ce, "Da ka gama yin wa sarki wannan batun yaƙin, ²⁰ watakila sarki ya husata, ya tambaye ka, 'Me ya sa kuka je kusa da birnin don ku yi yaƙi? Ba ku san cewa za su yi harbi daga katanga ba? ²¹ Wane ne ya kashe Abimelek ɗan Yerub-Beshet?† Ba mace ce ta jefa dutsen nika a kansa daga katanga, ta haka ya mutu a Tebez ba? Me ya sa kuka je kurkusa da katangar?' In ya tambaye ka wannan, sai ka ce masa, 'Har bawanka Uriya mutumin Hitti ma ya mutu.' "

²² Manzon ya tashi ya tafi, da ya iso kuwa sai ya gaya wa Dawuda dukan abin da Yowab ya aike shi ya fada. ²³ Manzon ya ce wa Dawuda,

† **11:21** An kuma san shi kamar Yerub-Ba'al (wato, Gideyon).

“Mutanen sun sha kanmu suka fito suka yake mu a fili, amma muka kore su har kofar birni. ²⁴ Sa'an nan maharba suka yi ta harbi daga katanga har waɗansu mutanen sarki suka mutu. Ban da haka ma, Uriya mutumin Hitti bawan sarki ya mutu.”

²⁵ Dawuda ya ce wa manzon, “Ka gaya wa Yowab, ‘Kada ka bar wannan yā dame ka; yadda takobi ya lamushe wannan, haka zai lamushe wancan ma. Ku kara matsa wa garin lamba, ku hallaka shi.’ Ka fada haka don ka karfafa Yowab.”

²⁶ Da matar Uriya ta ji cewa mijinta ya mutu, sai ta yi makoki saboda shi. ²⁷ Bayan kwanakin makoki suka kare, Dawuda ya sa aka kawo ta gidansa, ta kuwa zama matarsa, ta kuma haifa masa ɗa. Sai dai abin da Dawuda ya yi bai gamshi UBANGIJI ba.

12

Natan ya tsawata wa Dawuda

¹ UBANGIJI ya aiki Natan wurin Dawuda. Da ya tafi wajensa, sai ya ce, “An yi waɗansu mutum biyu a wani gari, ɗaya mai arziki, ɗayan kuma matalauci. ² Mai arzikin yana da babban garken tumaki, da kuma shanu, ³ amma matalauci ba shi da kome sai 'yar tunkiyar da ya sayo. Ya yi kiwonta, ta kuwa yi girma tare shi da yaransa. Takan ci tare da shi ta sha ruwa a kwaf nasa, har ma ta kwanta a kirjinsa. Ta ma zama kamar 'ya a gare shi.

⁴ “To, sai ga wani bako ya zo wurin mai arzikin nan, amma mai arzikin ya ki yā kama

tunkiyarsa, ko saniyarsa yã yanka don yã shirya wa bakon da ya zo abinci. A maimako, sai ya je ya kama 'yar tunkiyan nan ta matalaucin ya yanka ya shirya wa mutumin da ya zo masa.”

⁵ Dawuda ya husata kwari da mutumin, ya ce wa Natan, “Muddin UBANGIJI yana a raye, mutumin da ya yi wannan ya cancanci yã mutu!

⁶ Dole yã biya diyyar tunkiyan nan sau huɗu, domin ya aikata haka ba tausayi.”

⁷ Sai Natan ya ce wa Dawuda, “Kai ne mutumin! Ga abin da UBANGIJI, Allah ya ce, ‘Na naɗa ka sarki bisa Isra'ila, na kuma cece ka daga hannun Shawulu. ⁸ Na ba ka gidan maigidanka, da matan maigidanka duka. Na ba ka gidan Isra'ila da Yahuda. Da a ce dukan waɗannan sun kãsa maka, ai, da na kara maka. ⁹ Me ya sa ka rena maganar UBANGIJI ta wurin yin mugunta haka a idonsa? Ka kashe Uriya mutumin Hitti da takobi, ka kuma ɗauki matarsa tã zama matarka. Ka kashe shi da takobin Ammonawa. ¹⁰ To, fa, takobi ba zai taɓa rabu da gidanka ba, domin ka rena ni, ka kuma kwace matar Uriya mutumin Hitti ta zama matarka.’

¹¹ “Ga abin da UBANGIJI yana cewa, ‘Daga cikin iyalinka zan kawo masifa a kanka. A idanunka zan ɗauki matanka in ba wa wani da yake kusa da kai, zai kuwa kwana da su da rana tsaka. ¹² Ka aikata wannan a boye, amma zan aikata wannan da rana tsaka, a gaban dukan Isra'ila.’”

¹³ Sai Dawuda ya ce wa Natan, “Na yi wa UBANGIJI zunubi.”

Natan ya ce, “UBANGIJI ya yafe maka zunubin. Ba za ka mutu ba. ¹⁴ Amma saboda ka yi haka

ka sa abokan gāba suka rena UBANGIJI,* yaron da aka haifa maka zai mutu.”

¹⁵ Bayan Natan ya tafi gida, sai UBANGIJI ya bugi yaron da matar Uriya ta haifa wa Dawuda, ya kuwa kamu da ciwo. ¹⁶ Dawuda ya roki Allah saboda yaron. Ya yi azumi, ya kuma shiga gidansa ya kwana kwance a kasa. ¹⁷ Dattawan iyalinsa suka tsaya kusa da shi don su daga shi daga kasa, amma ya ki, bai kuwa ci wani abu tare da su ba.

¹⁸ A rana ta bakwai sai yaron ya rasu. Barorin Dawuda suka ji tsoro su gaya masa cewa yaron ya mutu, gama sun yi tunani cewa, “Yayinda yaron yake da rai, mun yi magana da Dawuda bai ji mu ba. Yaya za mu gaya masa yaron ya mutu? Ai, zai yi wa kansa barna.”

¹⁹ Dawuda ya gane bayinsa suna wa juna radan wani abu, sai ya gane yaron ya mutu. Sai ya ce, “Yaron ya rasu ko?”

Suka ce, “I, ya rasu.”

²⁰ Sa'an nan Dawuda ya tashi daga kasa. Bayan ya yi wanka, ya shafa mai, ya kuma canja rigunarsa, sa'an nan ya shiga gidan UBANGIJI ya yi sujada. Sai ya tafi gidansa, ya nemi a ba shi abinci, aka ba shi, ya kuwa ci.

²¹ Barorinsa suka ce masa, “Me ya sa kake yin haka? Yayinda yaron yake da rai, ka yi azumi, ka kuma yi kuka, amma yanzu da yaron ya mutu, ka tashi, ka kuma ci abinci!”

* **12:14** Nassin Masoretik; wani daɗaɗɗen naɗaɗɗen littafin al'adar Ibraniyanci yana da wannan ka nuna cikakken reni wa UBANGIJI.

²² Ya ce musu, “Yayinda yaron yake da rai, na yi azumi, na kuma yi kuka. Na yi tunani na ce, ‘Wa ya sani? Ko UBANGIJI zai yi mini alheri yā bar yaron yā rayu.’ ²³ Amma yanzu da ya mutu, me zai sa in yi azumi? Zan iya dawo da shi ne? Ni zan je wajensa, ba shi zai dawo wurina ba.”

²⁴ Sai Dawuda ya yi wa matarsa Batsheba ta'aziyya, ya kuma tafi wurinta ya kwana da ita. Ta kuma haifi dā, suka ba shi suna Solomon. UBANGIJI ya kaunace shi; ²⁵ kuma saboda UBANGIJI ya kaunace shi, sai ya aika da sako ta wurin annabi Natan yā ba shi suna Yedidiya.†

(1 Tarihi 20.1-3)

²⁶ Ana cikin haka, sai Yowab ya yi yaƙi da Rabba na Ammonawa, ya kuma kwace babban birnin. ²⁷ Sa'an nan Yowab ya aika manzanni wurin Dawuda yana cewa, “Na yaƙi Rabba na kuma kwace hanyar samun ruwanta. ²⁸ Yanzu fa ka tattara saura rundunoni ka fāda wa birnin ka ci shi. In ba haka ba zan karbe birnin, a kuma kira shi da sunana.”

²⁹ Saboda haka Dawuda ya tattara sauran rundunar sojojin suka tafi Rabba suka fāda masa suka kuma ci shi. ³⁰ Ya dāuke rawanin daga kan sarkinsu,‡ nauyinsa ya kai talenti§, na zinariya, an kuma yi masa ado da duwatsu masu daraja, aka aza shi a kan Dawuda. Ya kuma kwashe ganima mai yawa daga garin. ³¹ Ya fito da mutanen da suke a can, ya sa su yi aiki da

† **12:25** Yedidiya yana nufin kaunace na UBANGIJI. ‡ **12:30** Ko kuwa na Milkom (wato, Molek). § **12:30** Wato, wajen fam 75 (wajen kilo 34)

zarto, da diga, da kuma gatari, ya kuma sa su bugan bulok. Haka ya yi wa dukan garuruwan Ammonawa. Sa'an nan Dawuda da dukan sojoji suka koma Urushalima.

13

Amnon da Tamar

¹ Ana nan sai Amnon dan Dawuda ya fara son Tamar, kyakkyawar 'yar'ubar Absalom dan Dawuda.

² Amnon ya matsu kwarai har abin ya sa shi ciwo saboda kanuwarsa Tamar. Ya gane zai zama da wuya ya sadu da Tamar ita kafai, gama ba ta taɓa kwana da namiji ba.

³ To, Amnon yana da wani aboki mai suna Yonadab, dan Shimeya, dan'uban Dawuda. Yonadab dai mai wayo ne kwarai. ⁴ Ya tambayi Amnon ya ce, "Don me kowace safiya fuskarka a bace take? Kai ba yaron sarki ba ne? Fada mini, me ke faruwa?"

Amnon ya ce masa, "Ina son Tamar kanuwar wan nawa Absalom ne."

⁵ Yonadab ya ce, "Je gado ka kwanta kamar ba ka da lafiya. Sa'ad da mahafinka ya zo ganinka, sai ka ce masa, 'Ina so kanuwata Tamar ta kawo mini wani abu in ci. Bari ta shirya abincin a gabana don in ganta, in kuma ci daga hannunta.'"

⁶ Sai Amnon ya kwanta sai ka ce yana ciwo. Da sarki ya zo don ganinsa, sai Amnon ya ce, "Zan so kanuwata Tamar ta zo ta shirya mini abinci a gabana, don in ci daga hannunta."

⁷ Dawuda kuwa ya aika wa Tamar a fada, ya ce, “Ki je gidan Amnon dan’uwanki, ki yi masa abinci.” ⁸ Saboda haka Tamar ta tafi gidan dan’uwanta Amnon, wanda yake kwance. Ta dauki fulawa, ta kwaba, ta yi burodi a gabansa ta toya shi. ⁹ Sa’an nan ta juye a kasko ta ba shi burocin, amma ya ki ci.

Amnon ya ce, “A sa kowa ya fita daga nan.” Saboda haka kowa ya fita ya bar shi. ¹⁰ Sa’an nan Amnon ya ce wa Tamar, “Kawo abincin a nan a cikin dakin kwanciyata, don in ci daga hannunki.” Tamar kuwa ta dauki burocin da ta toya, ta kawo wa dan’uwanta Amnon a ciki dakin kwanciyarsa. ¹¹ Amma da ta kai masa don ya ci, sai ya cafe ta ya ce, “Zo in kwana da ke, ‘yar’uwata.”

¹² Ta ce, “Kada ka yi wannan dan’uwana! Kada ka tilasta ni. Bai kamata a yi irin wannan abu a Isra’ila ba! Kada ka yi wannan mugun abu. ¹³ Ni fa, ina zan sa kaina saboda kunya? Kai kuma za ka zama kamar wani mugun wawa a Isra’ila. Ina rokonka ka yi wa sarki magana; ba zai hana ni aurenka ba.” ¹⁴ Amma Amnon ya ki ya saurare ta, da yake ya fi ta karfi, sai ya yi mata fyafe.

¹⁵ Bayan ya yi lalata da ita sai Amnon ya ki ta da mummunan kiyayya. Zahiri ya ki ta fiye da ya kaunace ta. Sai Amnon ya ce mata, “Tashi, ki fita!”

¹⁶ Ta ce, “A’a! Korina zai fi muni da abin da ka riga ka yi mini.”

Amma ya ki ya saurare ta. ¹⁷ Sai ya kira bawansa ya ce, “Fitar da matan nan daga nan,

ka rufe kofa.” ¹⁸ Saboda haka bawansa ya fitar da ita, ya kuma sa aka rufe kofa. Tana sanye da doguwar riga mai kayan ado masu tsada,* gama wannan ne irin kayan da budurwai 'ya'yan sarki mata suke sawa. ¹⁹ Sai Tamar ta zuba toka a kanta, ta kuma yayyage doguwar riga mai kayan adon† da take sanye da shi. Ta sa hannunta a kai, ta tafi tana kuka da karfi.

²⁰ Absalom dan'uwanta ya ce mata, “Amnon, dan'uwanki ya bata ki ko? To, ki yi shiru 'yar'uwata; ai, dan'uwanki ne. Kada wannan abu yā dame ki.” Tamar kuwa ta zauna a gidan dan'uwanta Absalom, zaman kadaici.

²¹ Da Sarki Dawuda ya ji dukan abin da ya faru, sai ya husata kwarai. ²² Absalom kuwa bai yi wa Amnon wata magana ta alheri ko ta mugunta ba; ya ki jinin Amnon domin ya ci mutuncin kanuwarsa Tamar.

Absalom ya kashe Amnon

²³ Bayan shekaru biyu, sa'ad da masu askin tumakin Absalom suna Ba'al-Hazor, kusa da iyakar Efraim, sai ya gayyaci dukan 'ya'yan sarki maza a can. ²⁴ Sai Absalom ya je wurin sarki ya ce, “Bawanka ya sa masu askin tumaki sun zo. Ko sarki da fadawansa za su zo tare da ni?”

²⁵ Sarki ya ce, “A'a dana, bai kamata dukanmu mu tafi ba; don kada nauyi yā yi maka yawa.” Absalom dai ya dāge, duk da haka sarki ya ki yā je, sai dai ya albarkace shi.

* **13:18** Ba a tabbatar da ma'anar kalman nan a Ibraniyanci ba.

† **13:19** Ba a tabbatar da kalmar Ibraniyancin nan ba.

²⁶ Sa'an nan Absalom ya ce, to, "In ba za ka ba, ina rokonka bari Amnon dan'uwana ya zo tare da mu."

Sarki ya ce masa, "Don me zai tafi tare da kai?"

²⁷ Amma Absalom ya nace don sarki ya yarda, saboda haka sarki ya bar Amnon da sauran 'ya'yan sarki maza su tafi tare da shi.

²⁸ Absalom ya umarci mutanensa ya ce, "Ku saurara! Sa'ad da Amnon ya bugu sosai da giya na kuma ce muku, 'Ku bugi Amnon,' sai ku kashe shi. Kada ku ji tsoro. Ashe, ba ni ne na ba ku wannan umarni ba? Ku yi karfin hali, ku kuma yi jaruntaka." ²⁹ Saboda haka mutanen Absalom suka yi wa Amnon abin da Absalom ya umarta. Sai dukan sauran 'ya'yan sarki maza suka hau dawakansu suka gudu.

³⁰ Yayinda suke kan hanyarsu, sai labari ya kai kunnen Dawuda cewa, "Absalom ya kashe dukan 'ya'yan sarki maza; ko dayansu Absalom bai rage ba." ³¹ Sai sarki ya tashi, ya yage tu-fafinsa, ya kuma kwanta a kasa; dukan bayinsa kuwa suka tsaya da rigunansu yagaggu.

³² Amma Yonadab, dan Shimeya dan'uwun Dawuda ya ce, "Kada ranka ya dade ya yi tunani cewa an kashe dukan 'ya'yan sarki maza; Amnon ne kadai ya mutu. Wannan ce niyyar Absalom tun lokacin da Amnon ya yi wa Tamar 'yar'uwan sa fyafe." ³³ Kada mai girma sarki ya damu da jita-jitan nan cewa an kashe dukan 'ya'yan sarki maza. Amnon ne kadai ya mutu."

³⁴ Ana cikin haka, sai Absalom ya gudu.

To, mutumin da yake tsaro a wannan lokaci ya daga kai sai ya ga mutane da yawa a hanya,

yamma da shi, suna gangarowa daga gefen tudu. Sai mai tsaron ya je ya gaya wa sarki cewa, "Na ga mutane ta wajen Horonayim, a gefen tudu."‡

³⁵ Yonadab ya ce wa Sarki, "Duba, ga 'ya'yan sarki maza sun zo; ya faru kamar dai yadda bawanka ya fada."

³⁶ Yana gama magana, sai ga 'ya'yan sarki maza suka shigo suna kuka da karfi. Sarki ma da dukan bayinsa suka yi kuka mai zafi.

³⁷ Absalom ya gudu ya tafi wurin Talmai dan Ammihud, sarkin Geshur. Amma Sarki Dawuda ya yi ta makokin dansa kowace rana.

³⁸ Bayan Absalom ya gudu sai ya je wurin Geshur, ya zauna a can shekara uku. ³⁹ Sai zuciyar sarki Dawuda ya komo kan Absalom, gama an yi masa ta'aziyya game da mutuwar Amnon.

14

Absalom ya koma Urushalima

¹ Yowab, dan Zeruhiya ya gane cewa zuriyar sarki ta koma ga Absalom. ² Saboda haka Yowab ya aiki wani zuwa Tekowa, ya sa a zo da wata mace mai hikima. Ya ce mata, "Ki yi kamar kina makoki. Ki sa rigar makoki, kada kuwa ki shafa mai. Ki yi kamar macen da ta yi kwanaki da yawa, tana makokin matattu. ³ Sa'an nan ki je wurin sarki, ki ce masa haka." Sai Yowab ya fada mata duk abin da za ta fada.

‡ **13:34** Seftuwajin; Ibraniyanci ba su da wannan jumli.

⁴ Da macen da ta fito daga Tekowa ta je wajen sarki, sai ta rusuna har kasa don bangirma, sai ta ce, "Ka taimake ni, ya sarki!"

⁵ Sarki ya ce mata, "Mece ce matsalarki?"

Sai ta ce, "Tabbatacce, ni gwauruwa ce; mijina ya mutu. ⁶ Baiwarka tana da 'ya'ya maza biyu. Suka yi faɗa da juna a fili, kuma ba wanda yake can don yā raba su. Dayan ya bugi dayan, ya kashe shi. ⁷ To, ga duk iyali sun hau kan baiwarka, suna cewa, 'Ki ba mu dayan da ya kashe dan'uwansa mu kashe don ran dan'uwansa da ya kashe; sa'an nan za mu hallaka magājin shi ma.' Za su kashe garwashin wuta mai ci da nake da shi kadai, su bar mijina ba suna, ba jika, a duniya."

⁸ Sarki ya ce wa macen, "Koma gida, zan ba da umarni a madadinki."

⁹ Amma macen da ta fito daga Tekowa ta ce, "Ranka yā daɗe, sarki! Bari alhakin shari'arka yā kasance a kaina da gidan mahaifina, kai sarki da gidan mulkinka, ba ku da laifi a ciki."

¹⁰ Sai sarki ya ce, "In wani ya yi miki magana, ki kawo shi wurina, ba zai kuwa kara damunki ba."

¹¹ Sai ta ce, "To, bari sarki yā rantse da UBANGIJI Allahnsa don yā hana mai ramako yin karin hallakawar da aka yi, domin kada a hallaka dana."

Sai ya ce, "Muddin UBANGIJI yana a raye, babu gashi guda na dānki da zai fāɗi kasa."

¹² Sai matar ta ce, "Bari baiwarka ta kara yin magana sau dayan nan wa ranka yā daɗe."

Ya ce, "Ki faɗa."

13 Matar ta ce, "To, don me ka yi wa mutanen Allah irin wannan abu? Sa'ad da sarki ya ce haka, ashe, ba ka hukunta kanka ke nan ba, tun da yake sarki bai yarda dansa yã komo gida ba?"

14 Kamar ruwan da ya zuba a kasa, wanda ba a iya kwasa, haka dole mu mutu. Amma Allah ba ya d'aukan rai; a maimako, yakan kirkiro hanyoyi domin mutumin da aka kora kada yã kasance yasasshe daga gare shi.

15 "Yanzu ga shi na zo don in fad'a wannan wa ranka yã daf'e sarki, don mutane sun tsorata ni. Baiwarka ta yi tunani ta ce, 'Zan yi magana wa sarki; watakila yã yi abin da baiwarsa ta roka.

16 Watakila sarki zai yarda yã ceci baiwarsa daga hannun mutumin nan da yake kokari yã hallaka ni da d'ana daga gādon da Allah ya ba mu.'

17 "Yanzu kuwa baiwarka tana cewa, 'Bari magana ranka yã daf'e sarki yã ba ni hutu, gama ranka yã daf'e sarki yana kama da mala'ikan Allah cikin rarrabe nagarta da mugunta. Bari UBANGIJI Allahnka yã kasance tare da kai.' "

18 Sai sarki ya ce wa matar, "Kada ki boye mini kome daga abin da zan tambaye ki."

Matar ta ce, "Bari ranka yã daf'e sarki yã yi tambaya."

19 Sarki ya ce, "Anya, babu hannun Yowab a cikin dukan wannan?"

Matar ta ce, "Muddin kana a raye, ranka yã daf'e sarki, ba wanda zai juya dama ko hagu daga wani abin da ranka yã daf'e sarki ya fad'a. I, bawanka Yowab ne ya umarce ni in yi wannan, shi ne kuma ya sa kalmomin nan a bakin baiwarka. 20 Bawanka Yowab ne ya yi

haka don yā daidaita al'amura. Ranka yā daɗe yana da hikima iri ta mala'ikan Allah, ya san dukan kome da yake faruwa a kasar.”

²¹ Sarki ya ce wa Yowab, “To, da kyau, zan yi haka. Je ka, ka dawo da saurayin nan Absalom.”

²² Yowab ya rusuna har kasa don bangirma, ya kuma yi wa sarki kyakkyawar fata. Yowab ya ce, “Yau, bawanka ya sani ya sami tagomashi a gare ka, ranka yā daɗe sarki, gama sarki ya ji rokon bawansa.”

²³ Sa'an nan Yowab ya tafi Geshur ya dawo da Absalom Urushalima. ²⁴ Amma sarki ya ce, “Yā tafi gidansa; kada yā zo yā gan ni.” Saboda haka Absalom ya tafi gidansa, bai kuwa je ganin sarki ba.

²⁵ A cikin dukan Isra'ila babu wanda ake yabon kyansa kamar Absalom. Tun daga kansa har zuwa tafi kafansa babu tabo a jikinsa. ²⁶ A duk sa'ad da ya aske gashin kansa (yakan aske kansa lokaci-lokaci sa'ad da ya yi masa nauyi) yakan auna shi, nauyin gashin kuwa yakan kai wajen shekel dari biyu a ma'aunin da ake awo.

²⁷ Aka haifa wa Absalom 'ya'ya uku maza da 'ya mace guda. Sunanta Tamar, ta kuwa zama kyakkyawan mace kwarai.

²⁸ Absalom ya zauna a Urushalima shekara biyu amma ba tare da ganin fuskar sarki ba.

²⁹ Sai Absalom ya aika a kira masa Yowab don yā aike shi wurin sarki, amma Yowab ya ki zuwa. Saboda haka ya sāke aika sau na biyu, amma ya ki yā zo. ³⁰ Sai ya ce wa bayinsa, “Duba, gonar Yowab tana gab da tawa, kuma yana da sha'ir a

can. Ku je ku sa mata wuta." Sai bayin Absalom suka sa wa gonar wuta.

³¹ Sa'an nan Yowab ya tafi gidan Absalom ya ce masa, "Me ya sa bayinka suka sa wa gonata wuta?"

³² Absalom ya ce wa Yowab, "Kai, na aika, 'Ka zo nan don in aike ka wurin sarki ka tambaya, "Me ya sa na dawo daga Geshur? Ai, ya fi mini a ce ina can har yanzu!" ' Yanzu kuwa, ina so in ga sarki, kuma idan na yi wani laifi, to, yā kashe ni."

³³ Saboda haka Yowab ya tafi wurin sarki ya gaya masa wannan. Sai sarki ya aika aka zo da Absalom, ya kuma rusuna da fuskarsa har kasa a gaban sarki. Sarki kuwa ya sumbaci Absalom.

15

Absalom ya shirya makarkashiya

¹ Ana nan sai Absalom ya samo wa kansa wata keken yaki da dawakai tare da mutum hamsin da za su sha gabansa. ² Absalom yakan tashi da sassafe yā tsaya a gefen hanyar shigar kofar birni. Duk sa'ad da wani ya zo da kara don a kai gaban sarki yā yi shari'a, Absalom yakan kira shi yā ce, "Daga wane gari ka fito?" Sai mutumin yā amsa yā ce, "Bawanka ya fito a daya daga cikin kabilan Isra'ila." ³ Sai Absalom yā ce masa, "Ga shi, kararka daidai ne, tana kuma da gaskiya, sai dai ba wakilin sarkin da zai ji ka." ⁴ Absalom kuwa yakan kara da cewa, "Da a ce an nada ni alkali a kasar mana! Da duk mai kara, ko kuka wanda zai zo wurina, zan in tabbatar an yi masa adalci."

⁵ Kuma duk sa'ad da wani ya zo wurin Absalom ya rusuna don yā gaishe shi, sai Absalom yā sa hannunsa yā ta da shi, yā kuma rungume shi. ⁶ Absalom ya yi ta yin haka ga dukan Isra'ilawan da suka zo wurin sarki don neman adalci, ta haka kuwa ya saci zukatan mutanen Isra'ila.

⁷ A karshen shekara hudu, * Absalom ya ce wa sarki, "Bari in tafi Hebron in cika alkawarin da na yi wa UBANGIJI. ⁸ Yayinda bawanka yake zama a Geshur, a Aram, na yi wannan alkawari, na ce, 'In UBANGIJI ya komo da ni Urushalima, zan yi wa UBANGIJI sujada a Hebron.'"†

⁹ Sarki ya ce, "Ka sauka lafiya." Sai ya tafi Hebron.

¹⁰ Sai Absalom ya aiki manzanni a asirce cikin dukan kabilan Isra'ila, ya ce musu su ce, "Da zarar kuka ji an busa kaho, sai ku ce, 'Absalom sarki ne a Hebron.'" ¹¹ Mutum d'ari biyu daga Urushalima suka raka Absalom. An gayyace su a matsayin baki, suka kuwa tafi cikin rashin sani, ba su san wani abu game da al'amarin ba. ¹² Yayinda Absalom yake miƙa hadaya, ya aika a kira Ahitofel mutumin Gilo, mai ba wa Dawuda shawara, yā zo daga Gilo garinsa. Ta haka makircin ya kara karfi, masu bin Absalom kuma suka yi ta karuwa.

Dawuda ya gudu

* **15:7** Waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin, Siriyak da Yosefus; Ibraniyanci arba'in † **15:8** Waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin; Ibraniyanci ba shi da a Hebron.

13 Wani manzo ya zo wurin Dawuda ya ce masa, "Zukatan mutanen Isra'ila sun koma wajen Absalom."

14 Sai Dawuda ya ce wa dukan fadawansa da suke tare da shi a Urushalima, "Ku zo! Mu gudu, in ba haka ba, babu wanda zai tsira daga hannun Absalom. Dole mu bar nan, nan da nan, in ba haka ba zai tashi da sauri yā fāda mana, yā kuma hallaka garin da takobi."

15 Sai fadawan sarki suka ce masa, "Barorinka suna a shirye su yi duk abin da ranka yā dade, ya zaba."

16 Sarki ya kama hanya, dukan gidansa kuwa suna biye da shi; amma ya bar kwarƙwarai goma su lura da fada. 17 Ta haka sarki ya kama hanya da dukan mutane suna biye da shi, suka yi sansani a wani wuri mai ɗan nisa da Urushalima. 18 Dukan mutanensa suka wuce gabansa, tare da dukan Keretawa da Feletiyawa; da dukan mutane ɗari shida na Gittiyawan da suka raka shi daga Gat, suka wuce gaban sarki.

19 Sarki ya ce wa Ittai mutumin Gat, "Don me za ka zo tare da mu? Ka koma ka zauna tare da Sarki Absalom. Kai bako ne, ɗan gudun hijira daga garinka. 20 Jiya-jiya ka zo. Yau kuma in sa ka yi ta yawo tare da mu, ga shi ban ma san inda za ni ba? Koma, ka tafi da 'yan'uwanka. Bari alheri da amincin UBANGIJI su kasance tare da kai."

21 Amma Ittai ya ce wa sarki, "Muddin UBANGIJI yana a raye kuma muddin ranka yā dade yana a raye, duk inda ranka yā dade sarki zai kasance,

ko a yi rai ko a mutu, a can bawanka zai kasance.”

²² Dawuda ya ce wa Ittai, “Wuce gaba, taka mu je.” Sai Ittai mutumin Gat ya shiga layi tare da dukan mutanensa da iyalan da suke tare da shi.

²³ Dukan kauyuka suka yi ta kururuwa yayinda mutanen suke wucewa. Sarki shi ma ya haye ta Kwarin Kidron, mutane kuma suka ci gaba da tafiya zuwa wajen hamada.

²⁴ Zadok yana nan tare da su, kuma dukan Lawiyawan da suke tare da shi kuwa suna d'auke da akwatin alkawarin Allah. Suka sauke akwatin alkawarin Allah, Abiyatar ya miƙa hadaya‡ sai da mutane suka gama fita daga birnin.

²⁵ Sa'an nan sarki ya ce wa Zadok, “Ka komar da akwatin alkawarin Allah cikin birnin. Idan na sami tagomashi a idon UBANGIJI, zai dawo da ni, yã kuma sa in sãke gan shi a mazauninsa.

²⁶ Amma in ya ce, ‘Ina bakin ciki da kai,’ to, ina a shirye; bari yã yi abin da ya fi masa.”

²⁷ Sarki ya kuma ce wa Zadok firist, “Ashe, kai ba mai duba ba ne? Ka koma cikin birnin lafiya, tare da d'anka Ahimawaz, da kuma Yonatan d'an Abiyatar. Kai da Abiyatar ku tafi da 'ya'yanku biyu. ²⁸ Zan kuwa jira a mashigai a hamada, sai na ji daga gare ku.” ²⁹ Saboda haka Zadok da Abiyatar suka d'auki akwatin alkawarin Allah suka komar da shi Urushalima, suka zauna a can.

³⁰ Amma Dawuda ya ci gaba yana hawan Dutsen Zaitun, yana kuka yayinda yake tafiya; kansa a rufe, kuma babu takalma a kafafunsa. Dukan mutanen da suke tare da shi suka rufe

‡ 15:24 Ko kuwa Abiyatar ya haura

kawunansu suna ta kuka yayinda suke haurawa. ³¹ To, an gaya wa Dawuda cewa, "Ahitofel yana cikin wafanda suka hadasa makarkashiya tare da Absalom." Saboda haka Dawuda ya yi addu'a ya ce, "Ya UBANGIJI ka mai da shawarar Ahitofel ta zama shiririta."

³² Da Dawuda ya isa kwankoli, inda mutane sun saba yi wa Allah sujada, Hushai, mutumin Arkitawa kuwa yana can don yã tarye shi, taguwarsa a yage, ga kuma kura a kansa. ³³ Sai Dawuda ya ce masa, "In ka tafi tare da ni, za ka zama mini kaya. ³⁴ Amma in ka koma birni, ka gaya wa Absalom, 'Zan zama bawanka, ya sarki; dā ni bawan mahaifinka ne, amma yanzu zan zama bawanka,' ta haka za ka watsar da shawarar Ahitofel. ³⁵ Ba Zadok da Abiyatar firistocin nan suna nan tare da kai ba? Ka gaya musu duk abin da ka ji a fadan sarki. ³⁶ 'Ya'yansu biyu maza, Ahimawaz dan Zadok, da kuma Yonatan dan Abiyatar, suna can tare da su. Ka aike su wurina da duk abin da ka ji."

³⁷ Saboda haka Hushai abokin Dawuda ya isa Urushalima yayinda Absalom yake shigowa birnin.

16

Dawuda da Ziba

¹ Sa'ad da Dawuda ya yi dan nesa da kwankolin, sai ga Ziba mai hidimar Mefiboshet, yana jira yã tarye shi. Yana da jerin jakuna da sirdi suna dauke da dunkulen burodi dari biyu, da kosai busashen inabi dari daya, da kosan

'ya'yan itace baure guda d'fari, da salka ruwan inabi.

² Sarki ya ce wa Ziba, "Me ya sa ka kawo wafannan?"

Ziba ya ce, "Jakuna domin iyalin gidan sarki su hau ne, burodi da 'ya'yan itace domin mutane su ci, ruwan inabi kuma domin wafanda suka gaji a hamada."

³ Sai sarki ya ce, "Ina jikar maigidanka?"

Ziba ya ce, "Yana zaune a Urushalima gama yana tsammani cewa, 'Yau gidan Isra'ila za su mayar mini da sarautar kakana.'"

⁴ Sai sarki ya ce wa Ziba, "Duk abin da yake na Mefiboshet, ya zama naka."

Ziba ya rusuna ya ce, "Bari in dinga samun tagomashi a gabanka ranka ya dade."

Shimeyi ya la'anci Dawuda

⁵ Yayinda Sarki Dawuda ya kusato Bahurim, sai ga wani mutumin dangin Shawulu ya fito daga can, sunansa Shimeyi dan Gera. Ya fito yana ta la'anta yayinda yake fitowa. ⁶ Ya jajjefi Dawuda da dukan fadawan sarki da duwatsu, ko da yake sojoji da masu gadin sarki na musamman suna kewaye da sarki dama da hagu. ⁷ Yayinda yake la'antar, Shimeyi ya ce, "Tafi daga nan, tafi daga nan, mai kisankai, mutumin banza kawai!" ⁸ UBANGIJI ya kama ka saboda alhakin jinin gidan Shawulu, wanda kake sarauta a maimakonsa. UBANGIJI ya ba da masarautar ga danka Absalom. Hallaka ta zo maka domin kai mai kisankai ne!"

⁹ Sai Abishai dan Zeruhiya ya ce wa sarki, "Ranka ya dade, don me wannan mataccen kare yake la'antarka? Bari in je in datse kansa."

¹⁰ Amma sarki ya ce, “Ba ruwana da ku, ku 'ya'yan Zeruhiya. Idan yana la'ana ne domin UBANGIJI ya ce masa, 'La'anci Dawuda,' wa zai ce, 'Don me kake haka?'”

¹¹ Sa'an nan Dawuda ya ce wa Abishai da dukan fadawansa, “Dana, na cikina, yana kokari yā kashe ni. Balle wannan mutumin Benyamin! Ku kyale shi, yā yi ta zargi, UBANGIJI ne ya ce masa yā yi haka. ¹² Mai yiwuwa UBANGIJI yā ga azabata, yā sāka mini da alheri saboda la'anar da nake sha a yau.”

¹³ Saboda haka Dawuda da mutanensa suka ci gaba da tafiyarsu yayinda Shimeyi yana tafiya d'aura da shi a gefen tudu, yana zagi, yana jifansa da duwatsu, yana tayar masa da kura. ¹⁴ Sarki da dukan mutanen da suke tare da shi suka isa masaukinsu a gajiye. A can fa ya huta.

Shawarar Hushai da Ahitofel

¹⁵ Ana cikin haka, Absalom da dukan Isra'ila suka iso Urushalima, Ahitofel kuwa yana tare da shi. ¹⁶ Sai Hushai mutumin Arkitawa, abokin Dawuda ya je wurin Absalom ya ce masa, “Ran sarki yā dade! Ran sarki yā dade!”

¹⁷ Absalom ya ce wa Hushai, “Kaunar da kake nuna wa abokinka ke nan? Me ya sa ba ka tafi tare da abokinka ba?”

¹⁸ Hushai ya ce wa Absalom, “A'a, ai, wanda UBANGIJI ya zaɓa ta wurin waɗannan mutane, da kuma ta wurin dukan mutane Isra'ila, shi zan zama nasa, zan kuma kasance tare da shi. ¹⁹ Ban da haka ma, wane ne zan bauta wa? Ashe, ba d'an ne zan bauta wa ba? Kamar dai yadda na bauta wa mahaiƙinka, haka zan bauta maka.”

²⁰ Absalom ya ce wa Ahitofel, “Ba mu shawararka. Me za mu yi?”

²¹ Ahitofel ya ce wa Absalom, “Je ka kwana da kwarkwaran mahaifinka waƙanda ya bari su lura da fada. Ta haka dukan Isra'ila za su ji cewa ka mai da kanka abin wari a hancin mahaifinka, dukan hannuwan waƙanda suke tare da kai kuwa za su sami karfi.” ²² Saboda haka suka kafa wa Absalom tenti a bisa rufin daki, a can ya kwana da kwarkwaran mahaifinsa a gaban dukan Isra'ila.

²³ To, a kwanakin nan shawarar da Ahitofel yakan bayar takan zama kamar wadda aka nemi daga Allah ne. Haka Dawuda da Absalom duk suke dɗaukan dukan shawarar Ahitofel.

17

¹ Ahitofel ya ce wa Absalom, “Zan* zabi mutum dubu goma sha biyu su fita a daren nan in fafari Dawuda. ² Zan fada masa sa'ad da yake cikin gajiya da karayar zuciya. Zan firgita shi, mutanen da suke tare da shi kuwa za su gudu. Sarki ne kadai zan kashe ³ in dawo da dukan mutanen a gare ka. Mutuwar wanda kake nema zai zama dawowar duka; dukan mutanen ba za su cutu ba.”

⁴ Wannan shawara ta gamshi Absalom da dukan dattawan Isra'ila.

⁵ Amma Absalom ya ce, “A kira mini Hushai mutumin Arkitawan nan shi ma, mu ji abin da zai ce.” ⁶ Da Hushai ya zo wurinsa, sai Absalom ya ce, “Ahitofel ya ba da wannan shawara. Mu

* **17:1** Ko kuwa Bari in

yi abin da ya ce? In ba haka ba, sai ka ba mu ra'ayinka.”

⁷ Hushai ya ce wa Absalom, “Shawarar da Ahitofel ya bayar a wannan lokaci kam, ba ta da kyau. ⁸ Ka san mahaifinka da mutanensa mayaka ne, suna cikin fushi kamar mugun beyar da aka kwace mata 'ya'ya. Ban da haka ma, mahaifinka gogagge ne a yaki; ba zai kwana da rundunar ba. ⁹ Kai, ko yanzu ma, ya riga ya buya cikin kogo ko kuma a wani wuri. In har ya fara kai wa rundunarka hari† duk wanda ya ji, zai ce, ‘An yi kaca-kaca da rundunar da suka bi Absalom.’ ¹⁰ Kai, ko jarumi mai zuciya kamar na zaki ma, zai narke don tsoro, gama dukan Isra'ila sun sani mahaifinka mayaki ne, sun kuma san cewa waƙanda suke tare da shi jarumawa ne.

¹¹ “Saboda haka ina ba ka shawara, bari a tara maka dukan Isra'ila, daga Dan zuwa Beyersheba da yawansu ya yi kamar yashin bakin teku, kai kanka ka jagorance su zuwa fagen fama. ¹² Sa'an nan za mu fāƙa masa duk inda yake, za mu fāƙa masa kamar yadda raba takan fāƙo a bisa kasa. Da shi da mutanensa babu ko ƙaya da za a bari da rai. ¹³ In ma ya janye zuwa cikin birni, sai dukan Isra'ila su kawo igiyoyi wa wannan birni, su ja shi zuwa kwari yā wargaje, yadda ba za a bar wani dutse a kan wani ba.”

¹⁴ Absalom da dukan mutanen Isra'ila suka ce, “Shawarar Hushai mutumin Arkitawa ta fi ta Ahitofel kyau.” Gama UBANGIJI ya kudura yā

† **17:9** Ko kuwa Idan waƙansu cikin mutanen suka mutu a harin farko

wofinta kyakkyawar shawarar Ahitofel, don ya jawo wa Absalom masifa.

¹⁵ Hushai ya ce wa Zadok da Abiyatar, firistoci, "Ahitofel ya ba wa Absalom da dattawan Isra'ila shawara su yi kaza da kaza, amma na ba su shawara su yi haka, su yi haka. ¹⁶ Yanzu sai ku aika wa Dawuda sako nan da nan ku ce masa, 'Kada ka kwana a mashigai cikin hamada; ka tabbata ka haye ba faci, in ba haka ba sarki da dukan mutanensa za su hallaka.' "

¹⁷ Yonatan da Ahimawaz suna zaune a En Rogel. Wata baranya ce za ta je ta fada musu, su kuma su tafi su gaya wa Sarki Dawuda don suna tsoro kada a ga suna shiga birnin. ¹⁸ Amma wani saurayi ya gan su, ya gaya wa Absalom. Sai dukansu biyu suka tashi da sauri suka shiga gidan wani mutum a Bahurim. Yana da rijiya a cikin gida, sai suka shiga cikinta. ¹⁹ Matarsa mutumin kuwa ta kawo tabarma ta shimfiɗa a bakin rijiyar, sai ta kawo hatsi ta baza a kanta. Ba kuwa wanda ya san abin da ta yi.

²⁰ Da mutanen Absalom suka zo wurin matan a gidan, suka ce, "Ina Yonatan da Ahimawaz?"

Matar ta ce, "Tuni, sun haye rafi."[‡] Sai mutanen suka yi ta nemansu amma ba su ga kowa, sai suka koma Urushalima.

²¹ Bayan mutanen suka tafi, sai su biyun suka fito daga rijiyar suka je suka gaya wa Sarki Dawuda. Suka ce masa, "Maza ka ketare kogi; Ahitofel ya ba wa Absalom shawara a yi maka kaza da kaza." ²² Saboda haka Dawuda da dukan mutanen da suke tare da shi suka tashi suka

[‡] **17:20** Ko kuwa "Sun wuce ta akulkin tumaki sun nufi wajen ruwa."

ketare Urdun. Kafin wayewar gari, babu wanda ya rage da bai haye ba.

²³ Da Ahitofel ya ga ba a bi shawararsa ba, sai ya hau jakinsa ya koma gidansa a garinsu. Ya kintsa gidansa sa'an nan ya rataye kansa. Ta haka ya mutu, aka kuma binne shi a kabarin mahaifinsa.

²⁴ Dawuda kuwa ya tafi Mahanayim. Absalom kuma ya ketare Urdun tare da dukan mutanen Isra'ila. ²⁵ Absalom ya riga ya naɗa Amasa a kan sojoji a maimakon Yowab. Amasa kuwa ɗan wani mutum mai suna Itra ne, § mutumin Ishmayel* wanda ya auri Abigiyel, † 'yar Nahash, 'yar'umar Zeruhiya mahaifiyar Yowab. ²⁶ Isra'ilawa da Absalom suka kafa sansani a kasar Gileyad.

²⁷ Sa'ad da Dawuda ya zo Mahanayim, sai Shobi ɗan Nahash daga Rabba ta Ammonawa, da Makir ɗan Ammiyel daga Lo Debar, da Barzillai mutumin Gileyad daga Rogelim ²⁸ suka kawo wa Dawuda da mutanensa tabarmai, da kwanoni, da kayayyakin da aka yi da yumbu. Suka kuma kawo alkama da sha'ir, da gari, da soyayyen hatsi, da wake, da waken barewa, ‡ ²⁹ da zuma, da kindirmo, da tumaki, da cukun madarar shanu wa Dawuda da mutanensa su ci. Gama sun ce,

§ **17:25** Da Ibraniyanci Yeter, wani sunan Yeter * **17:25** Ibraniyanci da waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin; sauran rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin (dubi kuma 1Tar 2.17) mutumin Ishmayel Ko kuwa mutumin Yezireyel † **17:25** Da Ibraniyanci Abigiyel, wani sunan Abigiyel. ‡ **17:28** Yawancin rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin da Siriyak; Ibraniyanci suna da waken barewa, da soyayyen hatsi ne a nan

“Mutanen suna jin yunwa, sun kuma gaji, ga kishirwa a hamada.”

18

Mutuwar Absalom

¹ Dawuda ya tattara mutanen da suke tare da shi, ya nafa musu komandodi na dubu-dubu, da na dari-dari. ² Dawuda ya sa rundunoni kashi ɗaya bisa uku a karkashin Yowab, kashi ɗaya bisa uku a karkashin Abishai, ɗan'uwan Yowab ɗan Zeruhiya, kashi ɗaya bisa uku a karkashin Ittai mutumin Gat. Sai sarki ya ce wa rundunonin, “Tabbatacce zan tafi tare da ku.”

³ Amma mutanen suka ce, “Ba za ka fita ba; gama in ya kasance tilas mu gudu, ba za su kula da mu ba. Ko da rabinmu sun mutu, ba za su damu ba; amma kai kanka ka fi mutum dubu goma namu. Zai fi maka ka zauna a cikin gari, ka dinga aika mana da taimako.”

⁴ Sarki ya ce, “Zan yi duk abin da ya fi muku kyau.”

Saboda haka sarki ya tsaya kusa da bakin kofa yayinda dukan mutane suke fitowa a kungiyar dari-dari da ta dubu-dubu. ⁵ Sarki ya umarci Yowab, Abishai, da Ittai, ya ce musu, “Ku yi mini hankali da saurayin nan Absalom.” Dukan mutane kuwa suka ji yadda sarki yake ba wa kowane komanda umarni.

⁶ Rundunonin suka tafi zuwa fili don su yi yaƙi da Isra'ila. Aka kuwa yi yaƙi a kurmin Efraim.

⁷ A nan ne mutanen Isra'ila suka sha kashi a hannun mutanen Dawuda. Waƙanda suka yi rauni da kuma waƙanda suka mutu a ranar sun

yi yawa, mutum dubu ashirin. ⁸ Yaƙin ya bazu a duk fāḍin ƙauyukan, abin da kurmin ya ci kawai a ranar ya fi yawan abin da aka kashe da takobi.

⁹ To, Absalom ya haɗu da mutanen Dawuda. Yana hawan dokinsa, kuma yayinda dokin ya kusa kai cikin rassan babban itacen oak, sai kan Absalom ya sarkafe a kan itacen oak ɗin. Dokin ya wuce da gudu, shi kuwa ya rataye a can yana lilo.

¹⁰ Sa'ad da wani daga cikin mutanen ya gan haka, sai ya gaya wa Yowab, "Na ga Absalom yana rataye a itacen oak."

¹¹ Yowab ya ce wa mutumin da ya ba shi labarin, "Mene! Ka ga shi? Don me ba ka buge shi har kasa nan da nan ba? Ai, da na ba ka shekel goma na azurfa da abin ɗamarar jarumi."

¹² Amma mutumin ya ce wa Yowab, "Ko da za a auna mini azurfa dubu a hannuna, ba zan miƙa hannuna in taɓa ɗan sarki ba. A kunnuwanmu fa sarki ya umarce ka, da Abishai, da Ittai cewa, 'Ku tsare saurayin nan Absalom a madadina.'*

¹³ Da na yi haka da na sa kaina a halin ƙaƙa-ni-ka-yi, † kuma babu abin da zai boyu ga sarki, kai kuwa za ka janye abinka daga gare ni."

¹⁴ Yowab ya ce, "Ba zan bata lokaci da kai ba." Saboda haka sai ya ɗauki māsu uku a hannunsa ya zura su a ƙahon zuciyar Absalom, tun Absalom yana da sauran rai a makale a itacen oak. ¹⁵ Masu ɗaukan kayan yaƙin Yowab

* **18:12** Ƙaɗan daga cikin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci, Seftuwajin, Bulget da Siriyak; za a iya fassara da yawa daga cikin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci Absalom, ko wane ne kai. † **18:13** Ko kuwa A ce, da na ci amanarsa

goma kuwa sun kewaye Absalom, suka bubbuge shi suka kashe.

¹⁶ Sa'an nan Yowab ya busa kaho, sai sojoji suka bar fafaran Isra'ila, gama Yowab ya tsai da su. ¹⁷ Suka d'auki Absalom, suka jefa shi cikin wani babban rami a kurmin, suka kuwa tula tsibin duwatsu a kansa. Ana cikin haka, sai dukan Isra'ilawa suka tsere zuwa gidajensu.

¹⁸ A lokacin da Absalom yake da rai, Absalom ya gina wa kansa al'amudin tunawa, a Kwarin Sarki, gama ya yi tunani ya ce, "Ba ni da d'a namiji wanda zai sa a rika tunawa da ni." Sai ya kira ginshikin da sunansa, ana kuwa kira shi Al'amudin Absalom har wa yau.

Dawuda ya yi makoki

¹⁹ Ahimawaz dan Zadok ya ce, "Bari in ruga in kai wa sarki labari cewa UBANGIJI ya cece shi daga hannun abokan gābansa."

²⁰ Yowab ya ce, "Ba kai ba ne za ka kai wannan labari a yau ba. Kana iya kai labarin wani lokaci, amma yau kam ba zai yiwu ba, saboda dan sarki ya mutu."

²¹ Sai Yowab ya ce wa wani mutumin Kush, "Je ka fada wa sarki abin da ka gani." Mutumin Kush din kuwa ya rusuna wa Yowab, sai ya ruga a guje.

²² Ahimawaz dan Zadok ya sāke ce wa Yowab, "Ko mene ne zai faru, ina rokonka bari in bi bayan mutumin Kush nan."

Amma Yowab ya ce, "Dana me ya sa kake so ka je? Ba ka da labarin da zai jawo maka lada."

²³ Ya ce, “Ko mene ne zai faru, ina so in ruga da gudu.”

Sai Yowab ya ce, “Ruga!” Sai Ahimawaz ya sheka a guje ya bi ta hanyar fili‡ ya riga mutumin Kush nan.

²⁴ Yayinda Dawuda yake zaune tsakanin kofofin ciki da na waje, sai mai tsaro ya hau rufin ginin da yake kan hanyar shiga ta wajen katanga. Da ya duba sai ya ga wani mutum shi kadai yana gudu. ²⁵ Mai tsaro ya tā da murya ya fafa wa sarki.

Sarki ya ce, “In shi kadai ne, ya kawo labari mai kyau ke nan.” Mutumin ya matso kusa-kusa.

²⁶ Sai mai tsaron ya ga wani mutum yana zuwa a guje. Sai ya tā da murya ya kira mai tsaron kofa ya ce, “Duba, ga wani mutum kuma yana gudu shi kadai!”

Sarki ya ce, “Shi ma yana kawo labari mai dafi ne.”

²⁷ Sai mai tsaron ya ce, “A ganina gudu na farin, ya yi kama da gudun Ahimawaz, dan Zadok.”

Sarki ya ce, “Shi mutumin kirki ne, yana zuwa da sako mai kyau.”

²⁸ Sai Ahimawaz ya tā da murya ya ce wa sarki, “Kome lafiya yake!” Sai ya rusuna har kasa a gaban sarki ya ce, “Yabo ya tabbata ga UBANGIJI Allahnka! Ya ba da mutanen da suka tayar wa ranka yā dade a hannunsa.”

²⁹ Sai sarki ya ce, “Saurayin nan Absalom yana nan da rai?”

‡ 18:23 Wato, filin Urdun

Ahimawaz ya ce, "Na ga wani babban rikice-war a daidai lokacin da Yowab yake gab da aikan bawan sarki da kuma ni, sai dai ban san ko mene ne ba."

³⁰ Sai sarki ya ce, "Koma gefe ka jira a can." Sai ya ja gefe ya tsaya.

³¹ Sai ga mutumin Kush ya iso ya ce, "Ranka yã dafɛ sarki, ka ji labari mai kyau! UBANGIJI ya cece ka yau daga dukan waɗanda suka tayar maka."

³² Sarki ya ce wa mutumin Kush, "Saurayin nan Absalom, yana nan lafiya?"

Mutumin Kush ya ce, "Allah yã sa abokan gāban ranka yã dafɛ, da duk waɗanda suka tayar maka da mugunta, su zama kamar saurayin nan."

³³ Sai gaban sarki ya faɗi. Ya haura zuwa ɗakin da yake kan katangar hanyar shiga ya yi kuka. Yayinda yake tafiya ya ce, "Ya ɗana Absalom! Dana, ɗana Absalom! Da ma a ce ni ne na mutu maimakonka. Ya Absalom, ɗana, ɗana!"

19

¹ Aka faɗa wa Yowab cewa, "Sarki yana kuka, yana kuma makoki saboda Absalom." ² Saboda haka sai nasarar da aka yi a ranar ta zama makoki ga dukan sojoji, gama a ranar, rundunoni sun ji an ce, "Sarki yana bakin ciki domin ɗansa." ³ Mutane fa suka shiga birni shiru, sai ka ce waɗanda sukan sace jiki don kunya sa'ad da suka gudo daga yaki. ⁴ Sarki ya rufe fuskarsa ya yi kuka da ƙarfi yana cewa, "Ya ɗana Absalom! Ya Absalom ɗana, ɗana!"

⁵ Sai Yowab ya shiga gidan sarki ya ce, “Yau ka kunyatar da dukan mutanenka, waɗanda ba da dadewa ba sun ceci ranka, da rayukan 'ya'yanka maza, da na 'ya'yanka mata, da na matanka da kuma na kwarƙwaranka. ⁶ Kana kaunar makiyinka, kana ƙin waɗanda suke kaunarka. Ka bayyana a fili cewa komandodi da sojojinsu ba kome ba ne a gare ka. Na ga cewa da za ka yi farin ciki, da a ce Absalom yana da rai a yau, dukanmu kuma mun mutu. ⁷ Yanzu ka fita ka ƙarfafa mutanenka. Na rantse da UBANGIJI, in ba ka fita ba, babu mutum guda da za a bari tare da kai a daren nan. Wannan zai fi maka muni fiye da kowace irin masifar da ta auko maka tun kuruciyarka har zuwa yanzu.”

⁸ Saboda haka sarki ya tashi, ya zauna a bakin hanyar shiga. Da aka fada wa mutane cewa, “Sarki yana zaune a bakin hanyar shiga,” sai duk suka zo gabansa.

Ana cikin haka, Isra'ilawa dai sun riga sun tsere zuwa gidajensu.

Dawuda ya Koma Urushalima

⁹ Mutane ko'ina a kabilan Isra'ila, suka yi ta gardama da juna, suna cewa, “Sarki ne ya cece mu daga hannun abokan gaɓanmu, shi ne kuma ya kubutar da mu daga hannun Filistiyawa. Amma ga shi ya tsere daga kasar saboda Absalom; ¹⁰ kuma shi Absalom, da muka naɗa ya yi mulkinmu, ya mutu a yaƙi. Saboda haka don me ba kwa ce wani abu game da dawo da sarki?”

¹¹ Sai Sarki Dawuda ya aika da sako zuwa wurin Zadok da Abiyatar, firistoci, ya ce, “Ku

tambayi dattawan Yahuda, 'Me ya sa ku ne za ku zama na karshe a yin tunanin komar da sarki zuwa fada, da yake abin da ake fadī ko'ina a Isra'ila ya kai kunnen sarki a mazauninsa? ¹² Ku 'yan'uwana ne, jikina, jinina kuma. To, don me za ku zama na karshe na yarda a dawo da sarki zuwa fada?' ¹³ Ku kuma ce wa Amasa, 'Ashe, kai ba jikina ba ne da jinina? Allah yā hukunta ni, da hukunci mai tsanani, idan daga yanzu ba ka zama komandan sojojina a maimakon Yowab ba.' "

¹⁴ Ta haka ya rinjayi zukatan dukan mutane Yahuda, kamar mutum d'aya. Suka aika da sako wurin sarki suka ce, "Ka dawo, kai da dukan mutanenka." ¹⁵ Sa'an nan sarki ya dawo, ya kuma tafi har zuwa Urdun.

To, mutanen Yahuda suka zo Gilgal don su fita su taryi sarki, su kuma kawo shi ketaren Urdun. ¹⁶ Shimeyi dan Gera, mutumin Benyamin daga Bahurim ya gaggauta, ya gangara tare da mutanen Yahuda don su taryi Sarki Dawuda. ¹⁷ Tare da shi akwai kabilar Benyamin mutum dubu, tare da Ziba, mai hidimar gidan Shawulu, da 'ya'yansa maza goma sha biyar, da bayi ashirin. Suka ruga zuwa Urdun, inda sarki yake. ¹⁸ Suka haye a mashigin don su ketaro da iyalin sarki, su kuma yi duk abin da yake so.

Sa'ad da Shimeyi dan Gera ya haye Urdun, sai ya fādī rubda ciki a gaban sarki ¹⁹ ya ce masa, "Ranka yā dade, ina rokonka kada ka riƙe laifina a zuciya. Kada ka tuna da laifin da na yi maka ranka yā dade, ranan nan da kake gudu daga Urushalima. Kada ka tuna da shi ko kafan. ²⁰ Na

sani ni bawanka na yi maka laifi. Shi ya sa na zama na farko daga dukan Gidan Yusuf, da mutanen Isra'ila wanda ya fito don yã tarye ka yau, ranka yã dade, sarki.”

²¹ Sai Abishai ðan Zeruhiya ya ce, “Bai kamata a kashe Shimeyi saboda wannan ba? Ya la'anci shafaffe na UBANGIJI.”

²² Dawuda ya ce, “Me ya haɗa ni da ku, ku 'ya'yan Zeruhiya? Yau ðin nan kun zama makiyana! Ya kamata a kashe wani a Isra'ila a yau? Ban san cewa yau ni sarki ne a bisa Isra'ila ba?” ²³ Saboda haka sarki ya ce wa Shimeyi, “Ba za ka mutu ba.” Sarki kuwa ya yi alkawari har da rantsuwa.

²⁴ Mefiboshet, jikan Shawulu, shi ma ya gangara don yã taryi sarki. Tun daga ranar da sarki ya gudu har ran da ya komo lafiya, Mefiboshet bai lura da kafafunsa, ko yã aske gemunsa, ko yã wanke tufafinsa ba. ²⁵ Sa'ad da ya zo daga Urushalima don yã taryi sarki, sai sarki ya ce masa, “Me ya sa ba ka tafi tare da ni ba Mefiboshet?”

²⁶ Sai ya ce, “Ranka yã dade sarki, da yake bawanka gurgu ne, na ce, ‘A sa mini sirdi a kan jakina don in hau in tafi tare da sarki.’ Amma Ziba bawana ya bashe ni. ²⁷ Ya kuwa bata suna bawanka a gaban ranka yã dade, sarki. Ranka yã dade, sarki yana kama da mala'ikan Allah, ka yi abin da ka ga ya fi maka kyau. ²⁸ Duk zuriyar kakana ba su cancanci kome ba sai mutuwa daga ranka yã dade, amma ka ba wa bawanka wuri cikin mutanen da suke ci a teburinka. Saboda

haka, wanda 'yanci nake da shi da zan yi wani karin roko a wurin sarki?"

²⁹ Sarki ya ce masa, "Me ya sa kake zancen nan? Ai, na riga na umarta, da kai, da Ziba ku raba filayen."

³⁰ Mefiboshet ya ce wa sarki, "Bari yā d'auki kome, yanzu da ranka yā dade, sarki ya dawo gida lafiya."

³¹ Barzillai mutumin Gileyad shi ma ya zo daga Rogelim don yā ketare Urdun tare da sarki, yā kuma sallame shi daga can. ³² To, Barzillai fa tsoho ne, mai shekara tamanin. Ya tanada wa sarki a lokaci da yake Mahanayim, gama shi attajiri ne. ³³ Sarki ya ce wa Barzillai, "Ka ketaro tare da ni ka zauna tare da ni a Urushalima, zan kuwa tanada maka."

³⁴ Amma Barzillai ya ce wa sarki, "Shekara nawa ya rage mini har da zan tafi Urushalima da sarki? ³⁵ Yanzu ina da shekara tamanin. Zan iya bambanta abu mai dadi da marar dadi kuma ne? Bawanka zai iya jin dandano abin da yake ci, ko yake sha ne? Har yanzu zan iya jin muryoyin mawakan maza da mata? Don me bawanka zai zama kari kaya ga ranka yā dade? ³⁶ Bawanka zai ketare Urdun tare da sarki, yā dan yi maka rakiya kafan. Me ya sa ranka yā dade zai ba ni irin wannan lada. ³⁷ Ka bar bawanka yā koma, don in mutu a garina, kusa da kabarin mahaifina da mahaifiyata. Amma ga bawanka Kimham. Bari yā ketare tare da ranka yā dade, sarki. Ka yi abin da ka ga dama da shi."

³⁸ Sarki ya ce, "Kimham zai ketare tare da ni, zan kuwa yi masa abin da ya gamshe ka. Kuma

duk abin da kake bukata a wurina, zan yi maka.”

³⁹ Saboda haka dukan mutane suka ketare Urdun, sa'an nan kuma sarki ma ya ketare. Sarki ya yi wa Barzillai sumba ya albarkace shi, sa'an nan Barzillai ya koma gidansa.

⁴⁰ Sa'ad da sarki ya ketare zuwa Gilgal, Kimham ma ya ketare tare da shi. Dukan sojojin Yahuda da rabin sojojin Isra'ila suka ketare da sarki.

⁴¹ Nan take sai ga mutane Isra'ila suna zuwa wurin sarki, suna cewa, “Don me 'yan' uwanmu, mutanen Yahuda, suka saci sarki, suka kawo shi da iyalinsa a ketaren Urdun, tare da dukan mutanensa?”

⁴² Dukan mutanen Yahuda suka ce wa mutanen Isra'ila, “Mun yi haka domin sarki danginmu na kurkusa ne. Don me kuke fushi game da wannan? Mun ci wani abu daga cikin kayan sarki ne? Mun dauki wani abu wa kanmu ne?”

⁴³ Sa'an nan mutanen Isra'ila suka ce wa mutanen Yahuda, “Muna da rabo goma a wurin sarki; ban da haka ma, muna da hakki mafi yawa a wurin Dawuda fiye da ku. Don me kuke mana reni? Ba mu ne ma muka fara magana dawowa da sarki ba?”

Amma mutanen Yahuda suka dauka maganar da zafi fiye da mutanen Isra'ila.

20

Sheba ya yi wa Dawuda tawaye

¹ Akwai wani mai tā-da-na-zaune-tsaye, sunansa Sheba, dan Bikri, daga kabilar Benyamin, a wurin. Sai ya busa kaho, ya yi ihu ya ce,

“Ba mu da rabo a wurin Dawuda,
ba mu da sashe a wurin ɗan Yesse!
Kowa yā nufi tentinsa, ya Isra'ila!”

² Saboda haka dukan mutane Isra'ila suka bar Dawuda don su bi Sheba ɗan Bikri. Amma mutanen Yahuda suka kasance a wurin sarki tun daga Urdun har zuwa Urushalima.

³ Da Dawuda ya komo fadarsa a Urushalima, sai ya ɗauko kwarƙwaran goma nan da ya bari su lura da fada, ya keɓe su a wani gida inda za a yi tsaronsu. Ya tanada musu, amma bai kwana da su ba. Aka sa su a keɓe har iyakar rayuwarsu, suka yi zama kamar gwauraye.

⁴ Sa'an nan sarki ya ce wa Amasa, “Ka tattaro mutanen Yahuda su zo wurina cikin kwana uku, kai kuwa ka kasance a can kai kanka.” ⁵ Amma da Amasa ya tafi kiran mutanen Yahuda, ya ɗauki lokaci fiye da lokacin da sarki ya ba shi.

⁶ Dawuda ya ce wa Abishai, “Ina gani Sheba ɗan Bikri zai ba mu wuya fiye da Absalom. Ka ɗauki mutanen maigidanka ka fafare shi, don kada yā sami garuruwa masu katanga yā tsere mana.” ⁷ Saboda haka mutanen Yowab da Keretawa da Feletiyawa da dukan jarumawa suka fita a karkashin Abishai. Suka fita daga Urushalima don su fafari Sheba ɗan Bikri.

⁸ Yayinda suke a babban dutse a Gibeyon, Amasa ya zo don yā tarye su. Yowab kuwa yana sanye da doguwar rigar soja, a ɗamarar da ya sha kuwa akwai wuka a cikin kube. Da ya zo gaba sai wuƙar ta zāre daga kube ta fāɗi.

⁹ Yowab ya ce wa Amasa, “Yaya kake, ɗan'uwana?” Sai Yowab ya kama gemun Amasa da hannun dama don yā yi masa sumba.

¹⁰ Amasa kuwa bai lura da wukar da take hannun Yowab ba, Yowab kuwa ya soke shi da wukar a ciki, hanjinsa suka zube kasa. Ba tare da karin suka ba, Amasa ya mutu. Sa'an nan Yowab da dan'uwansa Abishai suka fafari Sheba dan Bikri.

¹¹ Daya daga cikin mutanen Yowab ya tsaya kusa da Amasa ya ce, "Duk mai son Yowab, kuma duk mai son Dawuda, ya bi Yowab!" ¹² Amasa kuwa yana kwance cikin tafkin jininsa a kan hanya, sai mutumin ya ga dukan sojoji suka zo suka tsaya cik a can. Da ya gane cewa duk wanda ya haura zuwa wurin Amasa sai ya tsaya, sai ya ja gawar Amasa daga hanyar ya kai can cikin wani fili ya rufe shi da zane. ¹³ Bayan an dauke Amasa daga hanya, sai dukan mutane suka bi Yowab don fafaran Sheba dan Bikri.

¹⁴ Sheba ya bi ta dukan kabilan Isra'ila zuwa Abel* da kuma ta dukan yankin Beriyawa, wadanda suka taru suka bi shi. ¹⁵ Sai dukan rundunonin da suke tare da Yowab suka zo suka yi wa Sheba kwanton hauna a Abel-Bet-Ma'aka. Suka tara kasa kewaye da jikin katangar birnin daidai da tsayinta. Sa'an nan wadansu kuma suna kokarin rushe katangar. ¹⁶ Sai wata mata mai hikima ta yi kira daga ciki birnin ta ce, "Ku saurara! Ku saurara! Ku gaya wa Yowab ya zo nan ina so in yi magana da shi." ¹⁷ Ya tafi wurinta, sai ta ce, "Kai ne Yowab?"

Ya ce, "Ni ne".

Ta ce, "Ka ji abin da zan ce maka."

Ya ce, "Ina jinki."

* **20:14** Ko kuwa Abel, har Bet Ma'aka; haka ma a aya 15.

¹⁸ Ta ci gaba ta ce, “A dā can, akan ce, ‘Sami amsarka a Abel,’ shi ke nan an gama. ¹⁹ Mu ne masu salama da kuma amintattu na Isra’ila. Kana kōkari ka hallaka birnin da yake uwa a Isra’ila. Don me kake so ka hallakar da gādon UBANGIJI?”

²⁰ Yowab ya ce, “Allah yā sawwake! Allah yā sawwake in hallaka, ko in lalace gādon UBANGIJI.

²¹ Ba haka ba ne batun. Wani mai suna Sheba dan Bikri ne, daga kasar tudun Efraim, ya tayar wa sarki, yana gāba da Dawuda. Ki ba mu wannan mutum, zan kuwa janye daga birnin.”

Matar ta ce wa Yowab, “Za a jefa maka kansa daga katanga.”

²² Sa’an nan matar ta tafi wurin dukan mutane da shawararta mai hikima, sai suka datse kan Sheba dan Bikri suka jefa wa Yowab. Saboda haka sai ya busa kaho, mutanensa kuwa suka watse daga birnin, kowa ya koma gidansa. Yowab kuma ya koma wurin sarki a Urushalima.

²³ Yowab ne yake shugabancin dukan rundunoni; Benahiya dan Yehohiyada ne yake shugabancin Keretawa da Feletiyawa;

²⁴ Adoniram kuwa shi ne shugaban aikin gandu;

Yehoshafat dan Ahilud shi ne marubucin tarihi;

²⁵ Shewa kuwa magatakarda; Zadok da Abiyatar su ne firistoci; ²⁶ Ira mutumin Yayir kuwa shi ne firist na Dawuda.

21

Gibeyonawa sun rama

¹ Lokacin da Dawuda yake mulki, an yi yunwa shekara uku a jere; saboda haka Dawuda ya

nemi nufin UBANGIJI. UBANGIJI ya ce, "Saboda Shawulu ne da alhakin jinin gidansa; domin ya kashe Gibeyonawa."

² Sai sarki ya tattara Gibeyonawa ya yi musu magana. (To, Gibeyonawa ba sashen Isra'ilawa ba ne, amma mutanen Amoriyawa ne da suka ragu, waɗanda Isra'ila ta rantse za tã bari da rai, amma Shawulu cikin kishinsa don Isra'ila da Yahuda ya yi kofari yã hallaka su duka.)

³ Dawuda ya ce wa Gibeyonawa, "Me zan yi muku? Yaya zan yi kafara domin ku sa wa masu gādon UBANGIJI albarka?"

⁴ Gibeyonawa suka ce, "Ba mu da 'yanci mu nemi zinariya ko azurfa daga wurin Shawulu ko gidansa, ba mu kuwa da wani 'yanci mu sa a kashe wani a Isra'ila."

Dawuda ya ce, "To, me kuke so in yi muku?"

⁵ Suka ce wa sarki, "Mutumin da ya hal-laka mu ya kuma yi mana makirci don kada mu kasance tare da Isra'ilawa ko'ina a cikin kauyukansu, ⁶ a ba mu zuriyarsa maza bakwai, mu kashe su, mu kuma rataye jikunansu a gaban UBANGIJI a Gibeya na Shawulu wannan zabaɓɓen UBANGIJI."

Sai sarki ya ce, "Zan ba ku su."

⁷ Sarki ya ware Mefiboshet ɗan Yonatan jikan Shawulu, saboda rantsuwar da take tsakanin Dawuda da Yonatan, ɗan Shawulu a gaban UBANGIJI. ⁸ Amma sarki ya ɗauki Armoni da Mefiboshet, 'ya'ya biyu maza waɗanda Rizfa 'yar Aiya ta haifa wa Shawulu, tare da 'ya'ya maza biyar na Merab 'yar Shawulu, waɗanda ta haifa wa Adriyel ɗan Barzillai, mutumin Mehola.

⁹ Ya ba da su ga Gibeyonawa, wafanda suka kashe su, suka kuma rataye jikunansu a gaban UBANGIJI. Dukan bakwai din an kashe su gaba daya; an kashe su a farkon kwanankin girbi, daidai lokacin fara girbin sha'ir.

¹⁰ Rizfa 'yar Aiya ta dauki tsumma ta yi wa kanta shimfiɗa a kan dutse. Tun daga farkon girbi har ruwa damina ya sauko a kan gawawwakin, ba ta yarda tsuntsayen sama su taɓa su da rana ko mugayen namun jeji da dare ba. ¹¹ Da aka gaya wa Dawuda abin da Rizfa 'yar Aiya kwarkwaran Shawulu ta yi, ¹² sai ya je ya kwashe kasusuwan Shawulu da na dansa Yonatan daga mutanen Yabesh Gileyad (Gama mutanen sun saci gawawwakin Shawulu da Yonatan daga inda Filistiyawa suka kakkafa su a kan itace a filin Bet-Shan, bayan da Filistiyawa suka kashe su a Gilbowa.) ¹³ Dawuda ya kawo kasusuwan Shawulu da na dansa Yonatan daga can, a kuma aka tattara dukan kasusuwan wafanda Gibeyonawan suka kashe, suka kuma rataye.

¹⁴ Suka binne kasusuwan Shawulu da na dansa Yonatan a kabarin Kish, mahaifin Shawulu, a Zela a Benyamin. Suka kuma yi kome da sarki ya umarta. Bayan wannan Allah ya ji addu'arsu a madadin kasar.

Yake-yake a kan Filistiyawa

(1 Tarihi 20.4-8)

¹⁵ Har yanzu yaƙi ya saƙe farke tsakanin Filistiyawa da Isra'ila. Sai Dawuda ya gangara tare da mutanensa don su yaƙi Filistiyawa, gajiya ta kama shi. ¹⁶ Ishbi-Benob kuwa, wani

daga zuriyar Rafa, wanda nauyin kan māshinsa na tagulla ya yi shekel dari uku, wanda yake kuma da sabon māshi, ya ce zai kashe Dawuda. ¹⁷ Amma Abishai dan Zeruhiya ya kawo wa Dawuda gudummawa; ya bugi Bafilistin, ya kashe shi. Sa'an nan mutanen Dawuda suka rantse masa suka ce, "Ba za ka kara fita tare da mu wurin yaki ba, don kada fitilar Isra'ila ta mutu."

¹⁸ Ana nan, sai aka sāke yin wani yakin da Filistiyawa, a Gob. A lokacin Sibbekai mutumin Husha ya kashe Saf, wani daga zuriyar Rafa.

¹⁹ Sai aka sāke yin wani yakin da Filistiyawa a Gob, Elhanan dan Ya'are-Oregim* mutumin Betlehem ya kashe Goliyat† mutumin Gat, wanda girmar sandan māshinsa ta yi kama da tabarya.

²⁰ Har wa yau a wani yakin da aka yi a Gat, akwai wani katon mutum mai yatsotsi shida a kowane hannu, da kuma yatsotsi shida a kowane kafa, yatsotsi ashirin da huɗu ke nan. Shi ma daga zuriya Rafa ne. ²¹ Da ya yi wa Isra'ila reni, sai Yonatan dan Shimeya, dan'uwa Dawuda, ya kashe shi.

²² Waɗannan huɗu zuriyar Rafa ne a Gat, suka kuwa mutu ta hannu Dawuda da mutanensa.

22

Wakar yabo da Dawuda ya yi (Zabura 18.2-50)

* **21:19** Ko kuwa dan Yayir mai saka. † **21:19** Ibraniyanci da Seftuwajin; 1Tar 20.5 dan Yayir ya kashe Lahmi dan'uwan Goliyat

¹ Dawuda ya rera wannan waƙa ga UBANGIJI, sa'ad da UBANGIJI ya cece shi daga hannun dukan abokan gābansa, da kuma daga hannun Shawulu. ² Ya ce,

“UBANGIJI shi ne dutsena, kagarata da kuma mai cetona;

³ Allahna shi ne dutsena. A gare shi nake samun kāriya

shi ne garkuwata da kuma kaƙon cetona.

Shi ne mafakata, maɓuyata, da mai cetona.

Daga mutane masu fitina, ka cece ni.

⁴ “Na kira ga UBANGIJI, wanda ya cancanci yabo, na kuwa tsira daga abokan gābana.

⁵ Raƙumar ruwan mutuwa sun kewaye ni;

raƙumar ruwan hallaka suna cin kaƙfina.

⁶ Igiyoyin mutuwa sun nannafe ni;

tarkuna kuma suka auka mini.

⁷ “A cikin wahalata na yi kira ga UBANGIJI; na yi kira ga Allahna.

Daga cikin haikalinsa ya saurare muryata;

kukata ta zo kunnensa.

⁸ Kasa ta yi rawa ta kuma girgiza,

harsashan sararin sama sun jijjigu;

suka yi makyarkyata saboda yana fushi.

⁹ Hayaki ya taso daga kafaffen hancinsa;

harshen wuta mai cinyewa daga bakinsa,

garwashi mai kuna daga bakinsa.

¹⁰ Ya buɗe sararin sama, ya sauko kasa,

girgije mai duhu suna kaƙashin kaƙafunsa.

¹¹ Ya hau kerubobi, ya tashi sama;

ya yi firiya a fikaƙan iska.

- 12 Ya mai da duhu abin rufuwarsa
gizagizai masu kauri cike da ruwa suka
kewaye shi.
- 13 Daga cikin hasken gabansa
garwashi wuta mai ci ya yi walkiya.
- 14 UBANGIJI ya yi tsawa daga sararin sama;
aka ji muryar Mafi Daukaka.
- 15 Ya harbe kibiyoyi, ya wartsar da abokan gāba,
da walkiya kuma ya sa suka gudu.
- 16 Aka bayyana kwarin teku,
tushen duniya suka tonu.
- A tsawatawar UBANGIJI,
da numfashinsa mai karfi daga hancinsa.
- 17 “Daga sama ya miko hannu ya dāuke ni,
ya tsamo ni daga zurfafa ruwaye.
- 18 Ya kubutar da ni daga hannun abokin gāba
mai iko,
daga makiyina da suka fi karfina.
- 19 Suka auka mini cikin ranar masifata,
amma UBANGIJI ya kiyaye ni.
- 20 Ya fito da ni, ya kai ni wuri mafi fāḍi;
ya kubutar da ni gama yana jin daḍina.
- 21 “UBANGIJI ya sāka mini bisa ga adalcina;
bisa ga tsabtar hannuwana ya sāka mini.
- 22 Gama na kiyaye hanyoyin UBANGIJI;
ban yi wani mugun abu da zai juyar da ni
daga Allahna ba.
- 23 Dukan dokokinsa suna a gabana;
ban ki ko dāya daga umarnansa ba.
- 24 Ba ni da laifi a gabansa
na kiyaye kaina daga yin zunubi.

- 25 UBANGIJI ya sāka mini bisa ga adalcina
bisa ga tsarkina a gabansa.
- 26 “Ga masu aminci, kakan nuna kanka mai
aminci,
ga marasa laifi, kakan nuna kanka marar
laifi,
- 27 ga masu tsarki, kakan nuna musu tsarki.
Amma ga masu karkataccen hali, kakan
nuna kanka mai wayo.
- 28 Kakan ceci mai tawali’u,
amma idanunka suna a kan masu girman
kai don ka kaskantar da su.
- 29 Ya UBANGIJI kai ne fitilata;
UBANGIJI ya mai da duhuna haske.
- 30 Da taimakonka zan iya auka wa rundunar
sojoji;
tare da Allahna zan iya hawan katanga.
- 31 “Ga Allah dai, hanyarsa cikakkiya ce;
maganar UBANGIJI babu kuskure.
Shi garkuwa ce
ga wadanda suka nemi mafaka a gare shi.
- 32 Gama wane ne Allah, in ba UBANGIJI ba?
Wane ne dutse kuma in ba Allahnmu ba?
- 33 Allah ne ya ba ni karfi,
ya kuma mai da hanyata cikakkiya.
- 34 Ya sa kafafuna kamar kafafun barewa;
ya sa na iya tsayawa a kan duwatsu.
- 35 Ya hori hannuwana don yaki,
hannuwana za su iya tankware bakan tag-
ulla.
- 36 Ka ba ni garkuwar nasararka;
ka sauko don ka sa in sami girma.

- 37 Ka fadada hanya a karkashina
domin kada idon kafana yā juya.
- 38 “Na fafari abokan gābana, na murkushe su;
ban kuwa juya ba sai da na hallaka su.
- 39 Na hallaka su kakaf, ba kuwa za su kara tashi
ba,
sun fādi a karkashin sawuna.
- 40 Ka ba ni karfi don yaki;
ka sa maƙiyina suka rusuna a kafafuna.
- 41 Ka sa abokan gābana suka juya a guje,
na kuwa hallaka maƙiyina.
- 42 Suka nemi taimako, amma babu wanda zai
cece su,
suka yi kira ga UBANGIJI, amma ba a amsa
musu ba.
- 43 Na murkushe su, suka yi laushi kamar kura;
na daka na kuma tattake su kamar cafi a
kan tituna.
- 44 “Ka kubutar da ni daga harin mutanena;
ka kiyaye ni kamar shugaban al’ummai.
Mutanen da ban sansu ba za su kasance a
karkashina,
- 45 baƙi kuma su na zuwa don su yi mini fadanci;
da zarar sun ji ni, sukan yi mini biyayya.
- 46 Zukatansu ta karaya;
suka fito da rawan jiki daga kagararsu.
- 47 “UBANGIJI yana a raye! Yabo ta tabbata ga
Dutsena!
Daukaka ga Allah, Dutse, Mai Cetona!
- 48 Shi ne Allahn da yake rama mini,
wanda ya sa al’ummai a karkashina,

- 49 wanda ya kubutar da ni daga makiyina.
 Ka daukaka ni bisa makiyina;
 ka kiyaye ni daga hannun mugayen mutane.
- 50 Saboda haka, zan yabe ka, ya UBANGIJI cikin
 dukan al'ummai;
 Zan rera wakokin yabo ga sunanka.
- 51 "Ya ba wa sarkinsa kyakkyawan nasara;
 ya nuna madawwamiyar kauna ga shafaf-
 fensa,
 ga Dawuda da zuriyarsa har abada."

23

Kalmomin Dawuda na karshe

- 1 Wadannan su ne kalmomin Dawuda na
 karshe.
 "Abubuwan da Dawuda dan Yesse ya yi magana
 a kai,
 abubuwan da mutumin da Mafi Daukaka ya
 girmama.
 Mutumin da Allah na Yakub ya zaɓa yã zama
 sarki,
 wanda kuma yake mawaki wakokin
 Isra'ila.*
- 2 "Ruhun UBANGIJI ya yi magana ta wurina;
 maganarsa tana a harshena.
- 3 Allah na Isra'ila ya yi magana,
 Dutsen Isra'ila ya ce mini,
 'Sa'ad da wani ya yi mulkin mutane da adalci,
 sa'ad da ya yi mulki da tsoron Allah,
- 4 yana kama da hasken safiya

* 23:1 Ko kuwa Mawaƙin da Isra'ila suke kauna

a safiya marar girgije,
kamar haske bayan ruwan sama
da yakan sa ciyawa ta tsiro daga kasa.'

- ⁵ "Ashe, gidana bai daidaita da Allah ba?
Ashe, Allah bai yi madawwamiyar yarje-
jeniya da ni
shiryayye da dfaurarre a kowane sashi ba?
Ba zai kawo ga cिकar cetona
ya kuma biya duk bukatuna ba?
⁶ Amma za a jefar da masu mugunta duka kamar
kayayyuwan
da ba a tattara da hannu.
⁷ Duk wanda ya taɓa kaya
yakan yi amfani da wani karfe ne ko sandar
māshi;
akan kone su inda suke a zube."

Jarumawan Dawuda

(1 Tarihi 11.10-19)

⁸ Waɗannan su ne sunayen jarumawan
Dawuda.

Yosheb-Basshebet,[†] mutumin Takemon[‡] ɗaya
daga cikin shugabanni Uku; ya ɗaga māshinsa
ya kashe mutum ɗari takwas[§] a lokaci guda.

⁹ Na biye da shi a matsayi cikin jarumawa
ukun nan, shi ne Eleyazar ɗan Dodo, mutumin

[†] **23:8** Da Ibraniyanci; waɗansu rubuce-rubucen hannun Seftuwajin sun ba da ra'ayin cewa Ish-Boshet, wato, Esh-Ba'al (dubi kuma 1Tar 11.11Yashobeyam). [‡] **23:8** Mai yiwuwa wani sunan Bahakmone (dubi 1Tar 11.11). [§] **23:8** Waɗansu rubuce-rubucen hannun Seftuwajin (dubi kuma 1Tar 11.11); Rubuce-rubucen hannun Ibraniyanci da waɗansu rubuce-rubucen hannun Seftuwajin Uku; Adino Ba'ezni ne ya kashe mutum ɗari takwas

Aho. Eleyazar ya kasance tare da Dawuda sa'ad da suka fuskanci Filistiyawa wafanda suka taru a Fas Dammim don yaƙi. Mutanen Isra'ila suka gudu, ¹⁰ amma ya yi tsayi daka, ya bugi Filistiyawa sai da hannunsa ya gaji har ya like wa māshinsa. UBANGIJI kuwa ya sa aka yi babban nasara a ranar. Sauran sojoji suka komo wurin Eleyazar, don kawai su washe ganima.

¹¹ Na biye da Agiyi a matsayi, shi ne Shamma ɗan Agi, mutumin Harar. Sa'ad da Filistiyawa suka taru a wani wurin da take gona cike da waken barewa, sai rundunar Isra'ila suka gudu daga Filistiyawa. ¹² Amma Shamma ya yi tsayi daka a tsakiyar gonar. Ya kare ta, ya kuma bugi Filistiyawa, UBANGIJI kuwa ya sa aka yi babban nasara.

¹³ A lokacin girbi, uku daga cikin shugabanni talatin suka gangaro zuwa wurin Dawuda a kogon Adullam. A lokacin kuwa sojojin Filistiyawa sun kafa sansani a Kwarin Refayim. ¹⁴ Dawuda kuwa yana a mafaka. Wata kungiyar sojojin Filistiyawa kuma suna Betlehem. ¹⁵ Dawuda ya ji kishirwa, sai ya ce, "Kash, da a ce wani yā samo mini ruwa daga rijiyar da take kusa da bakin kofar Betlehem mana!" ¹⁶ Sai jarumawa ukun nan suka yi kukan kura, suka sheka a guje suka ratsa cikin sansanin Filistiyawa, suka ɗebo ruwa daga rijiyar da take kusa da bakin kofar Betlehem, suka kawo wa Dawuda. Amma Dawuda ya ƙi yā sha; a maimako sai ya zuba shi a gaban UBANGIJI. ¹⁷ Sai ya ce, "UBANGIJI yā sawwāke, in yi sha! Ba jinin mutanen da suka tafi a bakin ransu ba ne?" Dawuda kuwa bai sha

ruwan ba.

Irin abubuwan da jarumawa ukun nan suka yi ke nan.

(1 Tarihi 11.20-47)

¹⁸ Abishai, ɗan'uan Yowab, ɗan Zeruhiya shi shugaban Ukun nan.* Ya ɗauki māshinsa ya kashe mutane ɗari uku, ta haka ya zama sananne kamar Ukun nan. ¹⁹ Ashe, ba a girmama shi fiye da Ukun ba? Ya zama komandansu, ko da yake ba a haɗa shi a cikinsu ba.

²⁰ Benahiya, ɗan Yehohiyada mutumin Kabzeyel shi ma jarumi ne sosai, ya yi nasarori masu yawa. Ya bugi kwararrun jarumawan Mowab guda biyu. Ya kuma shiga rami wata ranar da ake kankara, ya kashe zaki. ²¹ Ya kuma buge wani jibgaggen mutumin Masar. Duk da māshin da mutumin Masar yana riƙe a hannunsa, Benahiya ya kai masa hari da kulki. Ya ƙwace māshin daga hannunsa, ya kuma kashe shi da māshin. ²² Irin nasarorin da Benahiya ɗan Yehohiyada ya yi ke nan; shi ma jarumi ne sosai kamar jarumawan nan uku. ²³ Aka fi ba shi girma fiye da talatin ɗin nan, amma ba ya cikin ukun. Dawuda ya sa shi yā zama ɗaya daga cikin masu tsaron lafiyarsa.

²⁴ Cikin talatin ɗin kuwa akwai,

Asahel, ɗan'uan Yowab,
Elhanan, ɗan Dodo mutumin Betlehem,

* **23:18** Yawancin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci (dubi kuma 1Tar 11.20); biyu cikin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci da Siriyak suna da Talatin ne a nan

25 Shamma, mutumin Harod,
 Elika, mutumin Harod,
 26 Helez, mutumin Falti,
 Ira, ɗan Ikkesh mutumin Tekowa,
 27 Abiyezer, mutumin Anatot, da
 Mebunnai,† mutumin Husha,
 28 Zalmon, mutumin Aho,
 da Maharai, mutumin Netofa,
 29 Heleb,‡ ɗan Ba'ana daga Netofa,
 Ittai, ɗan Ribai mutumin Gibeya a Benyamin,
 30 Benahiya, mutumin Firaton,
 da Hiddai,§ daga rafuffukan Ga'ash,
 31 Abi-Albon, mutumin Arba, da
 Azmawet, mutumin Bahurim,
 32 Eliyaba, mutumin Sha'albo,
 'Ya'yan Yashen,
 Yonatan, 33 ɗan* Shamma mutumin Harar,
 da Ahiyam, ɗan Sharar† mutumin Harod.
 34 Elifelet, ɗan Ahasbai mutumin Ma'aka,
 Eliyam, ɗan Ahitofel mutumin Gilo,
 35 Hezro, mutumin Karmel,
 Fa'arai, mutumin Arbi,
 36 Igal, ɗan Natan mutumin Zoba,

† **23:27** Da Ibraniyanci; waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin (dubi kuma 1Tar 11.29) Sibbekai ‡ **23:29** Waɗansu rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci da na Bulget (dubi kuma 1Tar 11.30); yawancin rubuce-rubucen hannu na Ibraniyanci suna da Heled ne a nan § **23:30** Da Ibraniyanci; waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin suna da (dubi kuma 1Tar 11.32) Hurai ne a nan * **23:33** Waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin (dubi kuma 1Tar 11.34); Ibraniyanci ba shi da ɗan. † **23:33** Ibraniyanci; (duba kuma 1Tar 11.35); Sakar

ɗan Hagiri,‡

³⁷ Zelek, mutumin Ammon

Naharai, mutumin Beyerot mai ɗaukan wa

Yowab, ɗan Zeruhiya makamai,

³⁸ Ira, mutumin Itra.

Gareb, mutumin Itra,

³⁹ da kuma Uriya, mutumin Hitti.

Su talatin da bakwai ne duka.

24

Dawuda ya kidaya mayaka

(1 Tarihi 21.1-6)

¹ Fushin UBANGIJI ya sāke kuna a kan Isra'ila, sai ya zuga Dawuda, yana cewa, "Je ka kidaya Isra'ila da Yahuda."

² Saboda haka sarki ya ce wa Yowab da komandodin da suke tare da shi, "Tafi cikin dukan kabilan Isra'ila, daga Dan har zuwa Beyersheba, ku kidaya mayaka don in san yawansu."

³ Amma Yowab ya ce wa sarki, "UBANGIJI Allahnka ya sa mayakan su karu sau ɗari fiye da yadda suke, har ranka yā dafɗe, sarki yā gani da idonsa. Me ya sa ranka yā dafɗe, sarki yake so yā yi abu haka?"

⁴ Duk da haka, maganar sarki ya rinjayi Yowab da komandodin soja, sai suka tashi daga gaban sarki, suka tafi su kirga mayakan Isra'ila.

⁵ Bayan suka ketare Urdun, sai suka yi sansani kusa da Arower, kudu da garin da yake cikin kwari, sa'an nan suka ratsa ta wajen Gad,

‡ **23:36** Waɗansu rubuce-rubucen hannu na Seftuwajin (dubi kuma 1Tar 11.38); Ibraniyanci Haggadi

suka ci gaba zuwa Yazer. ⁶ Suka tafi Gileyad ta yankin Tatim Hodshi, sa'an nan suka tafi Dan Ya'an, suka kuma yi wajen kewaye Sidon. ⁷ Sa'an nan suka yi ta wajen kagarar Taya da dukan garuruwan Hiwiyawa da Kan'aniyawa. A karshe, suka ci gaba zuwa Beyersheba a Negeb na Yahuda.

⁸ Bayan suka ratsa dukan kasashen, a karshe suka koma Urushalima, bayan wata tara da kwana ashirin.

⁹ Yowab ya ba wa sarki jimillar yawan mayakan. A Isra'ila akwai mutum dubu dari takwas da za su iya rike takobi. A Yahuda kuwa mutum dubu dari biyar.

(1 Tarihi 21.7-17)

¹⁰ Bayan Dawuda ya kidaya mayakan, lamirinsa ya kashe shi, sai ya ce wa UBANGIJI, "Ya UBANGIJI na yi laifi kwarai a kan abin da na yi. Ina rokonka ka gafarta wa bawanka. Na yi wauta kwarai."

¹¹ Kafin Dawuda ya tashi da safe kashegari, maganar UBANGIJI ta riga ta zo wa annabin nan Gad, mai duban nan na Dawuda. UBANGIJI ya ce, ¹² "Je ka fada wa Dawuda, 'Ga abin da UBANGIJI ya ce, ina ba ka zaɓi uku. Ka zaɓi ɗaya daga cikinsu don in aikata maka shi.' "

¹³ Sai Gad ya zo wurin Dawuda ya ce masa, "Kana so a yi yunwa shekara uku a kasarka? Ko kana so ka yi ta gudu a gaban abokan gabanka har wata uku? Ko kuwa ka fi so a yi annoba kwana uku a kasarka? Yanzu, sai ka yi tunani, ka yanke shawarar game da amsar da zan mayar wa wanda ya aiko ni."

¹⁴ Dawuda ya ce wa Gad, “Na shiga uku. Gara mu fāfā a hannuwan UBANGIJI gama alherinsa da girma yake. Amma fa kada ka bar ni in fāfā a hannun mutane.”

¹⁵ Saboda haka UBANGIJI ya aika da annoba a kan Isra'ila tun daga safe har zuwa lokacin da aka kayyade, mutum dubu saba'in kuwa daga Dan zuwa Beyersheba suka mutu. ¹⁶ Da mala'ikan UBANGIJI ya miƙa hannunsa wajen Urushalima, don yā hallaka ta, sai UBANGIJI ya tsai da masifar, ya ce wa mala'ikan da yake wahal da mutane, “Ya isa, ka janye hannunka.” A lokacin kuwa Mala'ikan UBANGIJI yana tsaye a masussukar Arauna, mutumin Yebus.

¹⁷ Da Dawuda ya ga mala'ikan da ya bubbugi mutane, sai ya ce wa UBANGIJI, “Ni ne na yi zunubi, na kuma yi abin da ba daidai ba. Wadannan tumaki ne kawai. Me suka yi? Bari hukuncinka yā sauko a kaina da iyalina.”

Dawuda ya gina bagadi.
(1 Tarihi 21.18-22.1)

¹⁸ A ranar, Gad ya koma wurin Dawuda ya ce, “Ka tashi, ka tafi ka gina wa UBANGIJI bagade a masussukar Arauna, mutumin Yebus.” ¹⁹ Saboda haka Dawuda ya haura, yadda UBANGIJI ya umarta ta wurin Gad. ²⁰ Da Arauna ya hangi Dawuda da mutanensa suna zuwa wajensa, sai ya fita a guje, ya je ya rusuna a gaban sarki.

²¹ Arauna ya ce, “Me ya sa ranka yā daƙe, sarki ya zo wajen bawansa?”

Dawuda ya ce, “Don in saya masussukarka, saboda in gina wa UBANGIJI bagade don a tsayar da annoban da suke a bisa mutane.”

²² Arauna ya ce wa Dawuda, “Bari ranka yã dade, sarki yã dauki duk abin da ya ga dama yã miƙa shi. Ga shanu, don hadaya ta ƙonawa, ga kuma kayan masussuka da itacen shanu, don itace.” ²³ Dukan wannan, ranka yã dade, Arauna ya ba wa sarki. Arauna ya kuma ce, “Bari UBANGIJI Allahnka yã karɓa.”

²⁴ Amma sarki ya ce wa Arauna, “A’a, dole in biya ka saboda waɗannan. Ba yadda zan miƙa wa UBANGIJI Allahna hadayun ƙonawa da bai ci mini kome ba.”

Sai Dawuda ya saya, ya kuma biya masus-sukar, da shanun a bakin shekel hamsin na azurfa. ²⁵ Dawuda ya gina wa UBANGIJI bagade a wurin, ya kuma miƙa masa hadaya ta ƙonawa, da hadaya ta salama. Sa’an nan UBANGIJI ya amsa addu’o’in a madadin ƙasar, aka kuma kawar wa Isra’ila annoban.

**Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki,
Sabon Rai Don Kowa™
Hausa: Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

**Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™
Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.**

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250